



Bedienungsanleitung

Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso

FERREX®

20V LI-ION AKKU-BOHRMASCHINE

Perceuse sans fil
Trapano a batteria



Deutsch 01-30
Français 31-56
Italiano 57-81

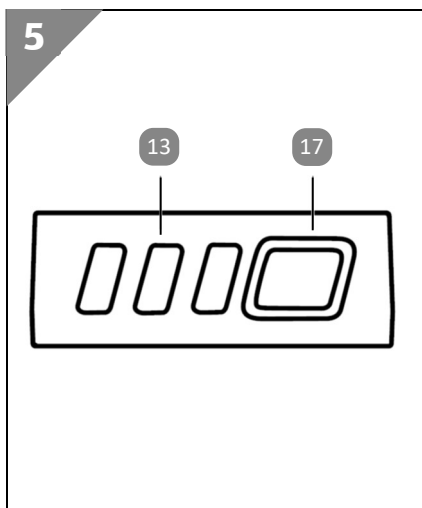
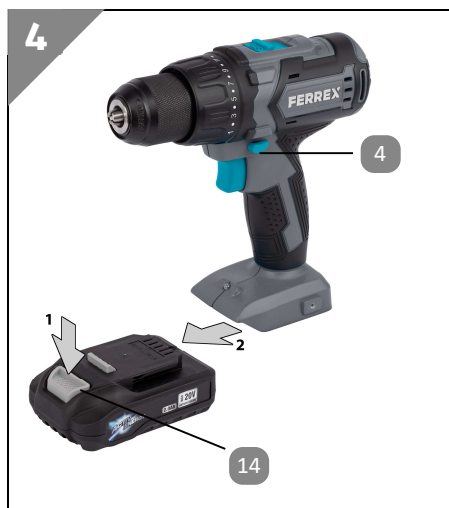
ORIGINAL-BETRIEBSANLEITUNG / TRADUCTION DU MODE D'EMPLOI D'ORIGINE /
TRADUZIONE DEL MANUALE DI ISTRUZIONI ORIGINALE

Inhaltsverzeichnis

Überblick	3
Lieferumfang/Geräteteile	7
Allgemeines.....	8
Zeichenerklärung.....	8
Verzeichnis des Verpackungsinhalt.....	10
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	11
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge.....	11
Arbeitsplatzsicherheit.....	11
Elektrische Sicherheit	12
Sicherheit von Personen	12
Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs	13
Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs.....	14
Service	15
Sicherheitshinweise für Akku-Schlagbohrmaschinen.....	15
Sicherheitshinweise bei Verwendung langer Bohrer.....	15
Zusätzliche Sicherheitshinweise für Akku-Bohrmaschinen.....	15
Sicherheitshinweise für akkubetriebene Elektrowerkzeuge	16
Sicherheitshinweise für Ladegeräte	17
Restrisiken.....	17
Vorbereitung.....	18
Auspacken	18
Akku aufladen (Abb. 2)	18
Akku einsetzen / herausnehmen (Abb. 3 & 4).....	18
Akku-Ladezustand prüfen (Abb. 5)	19
Werkzeugwechsel (Abb. 6-7)	19
Drehmomentvorwahl / Bohreinstellung (Abb. 8).....	19
Zweistufige Gangwahl (Abb. 9).....	20
Die Gürtelspange montieren (Abb. 12)	20
Mit dem Gerät arbeiten	20
Tipps und Hinweise zur Handhabung der Akku-Bohrmaschine.....	20
Auswahl der Drehrichtung (Abb. 10)	21
Ein- und Ausschalten (Abb. 11)	22
LED-Arbeitsleuchte	22
Reinigung und Wartung.....	23
Reinigung	23
Schmierung.....	23
Technische Daten	24
Geräusch-/Vibrationsinformation	25
Geräuschemission.....	25

Schwingungswerte.....	25
Störungsbehebung	27
Kundendienst	28
Lagerung.....	28
Transport	29
Garantie	29
Umwelt.....	29
Maschine und Batterie sind getrennt zu entsorgen.	29
Maschine entsorgen.....	29
Verpackung entsorgen.....	29
Akku entsorgen	29
Konformitätserklärung	30









Lieferumfang/Geräteteile

- 1 Schnellspannbohrfutter
- 2 Drehmomentvorwahl
- 3 Gangwahlschalter (2 Drehzahlbereiche)
- 4 Drehrichtungsumschalter (Rechtslauf, Linkslauf, Arretieren)
- 5 Ein-/Ausschalter
- 6 Handgriff
- 7 Montageposition Gürtelspange
- 8 Akkupack (Nicht enthalten)
- 9 Ladegerät (Nicht enthalten)
- 10 Erklärung zum Ladestatus
- 11 Zubehörbox (Bit/Bohrer/Bithalter)
- 12 Ladevorgangstatus
- 13 Ladezustandsanzeige (LED)
- 14 Entriegelungstaste
- 15 Akkuaufnahme
- 16 LED-Arbeitslampe
- 17 Prüftaste Ladezustand
- 18 Gürtelspange

Allgemeines

Ihre 20 V Li-Ionen Akku-Bohrmaschine hat zwei Drehzahlbereiche: Drehzahlbereich 1 eignet sich zum Schrauben und Bohren, der zweite Bereich zum Bohren.

Mit der integrierten Drehmomentvorwahl und einer Einstellung für Bohren und schrauben wird die Leistung optimal für die jeweilige Anwendung, das Material und die Schraubengröße eingesetzt.

Das Schnellspannbohrfutter mit automatischer Spindelarrretierung ermöglicht einen einfachen werkzeuglosen Wechsel des Einsatzwerkzeugs.

Das integrierte LED-Arbeitslicht verbessert die Ausleuchtung des Werkstücks oder des Arbeitsbereichs und die optional montierbare Gürtelspange erleichtert den Transport und sorgt dafür, dass das Elektrowerkzeug schnell griffbereit ist.

Bedienungsanleitung lesen und aufbewahren



WARNHINWEIS! Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Produkt verwenden. Achten Sie insbesondere auf die Sicherheitshinweise und Warnungen. Die Nichtbeachtung der Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung kann zu schweren Verletzungen oder zu Beschädigungen des Produkts führen. Halten Sie die geltenden lokalen oder nationalen Bestimmungen zur Verwendung dieses Produkts ein. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung zur späteren Referenz an einem sicheren Ort auf. Wenn Sie das Produkt an Dritte weitergeben, geben Sie unbedingt diese Bedienungsanleitung mit.

Zeichenerklärung

In dieser Anleitung und/oder auf dem Gerät werden folgende Symbole verwendet:



Dieses Signalsymbol/-wort bezeichnet eine gefährliche Situation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder schwere Verletzungen zur Folge hat.



Dieses Signalsymbol/-wort bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann.

HINWEIS

Dieses Signalwort warnt vor möglichen Sachschäden.



Dieses Symbol gibt Ihnen nützliche Zusatzinformationen zum Betrieb.



Übereinstimmung mit den jeweils maßgeblichen Anforderungen der EU-Richtlinie(n).



Anweisungen vor dem Gebrauch des Geräts genau durchlesen.



Warnung vor elektrischer Spannung und Stromschlag.



Schutzbrille tragen.



Gehörschutz tragen.



Bei Staubentwicklung: Atem-Schutzmaske tragen.



Schutzhandschuhe tragen



Schutzkleidung tragen.



Produkt entspricht den Anforderungen des § 21 Produktsicherheitsgesetz.



Elektrowerkzeuge dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden.



Verzeichnis des Verpackungsinhalt

- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial.
- Entfernen Sie die Verpackungs- / und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf. Danach entsorgen Sie diese bitte umweltgerecht.



WARNHINWEIS: Verpackungsmaterial ist kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln spielen! Es besteht Erstickungs-gefahr!

Die Verpackung behalt :

1 x 20V Akku-Bohrmaschine
1 x Gürtelspange
1 x Bedienungsanleitung
1 x Garantiekarte

Zubehörbox mit :

- 8 x HSS Bohrer
- 8 x Schraube-Bits
- 1 x Magnetischer Bithalter

Dieses Gerät wird ohne Akku und ohne Ladegerät geliefert. Diese müssen getrennt erworben werden.

Dieses Gerät darf nur mit einem 20 V oder 20/40 V Activ Energy® Akku betrieben werden von dem ALDI Activ Energy® System.



Wenn Teile fehlen oder beschädigt sind, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.

Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn Teile fehlen oder defekt sind. Die betreffenden Teile müssen erst nachbestellt oder ersetzt werden.



Die Verwendung eines unvollständigen oder beschädigten Produkts kann zu Verletzungen und Sachschäden führen.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der 20V Akku-Bohrmaschine ist ausschließlich für den Privatanwender im Hobby- und Do-it-yourself-Bereich geeignet.

Das Gerät ist zum Festziehen und Lösen von Schrauben, zum Bohren in Holz, Kunststoff, und Metall vorgesehen.

Es ist ausschließlich für den Gebrauch durch Erwachsene bestimmt.

Alle weiteren Anwendungen sind ausdrücklich ausgeschlossen und gelten als nicht bestimmungsgemäße Verwendung.

Der Hersteller oder Händler übernimmt keine Haftung für Verletzungen, Verluste oder Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäße oder falsche Verwendung entstanden sind.

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge



Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.

Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

Arbeitsplatzsicherheit

- a) Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. *Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.*
- b) Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube

befinden. *Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.*

- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** *Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.*

Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen.** **Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** *Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.*
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** *Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.*
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** *Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.*
- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.** **Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** *Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.*
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** *Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.*
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** *Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.*

Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** *Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.*
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** *Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.*

- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** *Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.*
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** *Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.*
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** *Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.*
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** *Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.*
- g) **Wenn Staubabsaug- und -Auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** *Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.*
- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** *Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.*

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** *Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.*
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** *Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.*
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** *Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.*
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** *Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.*
- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht**

klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren. *Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.*

- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** *Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.*
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** *Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.*
- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett. Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.**

Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

- a) **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** *Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.*
- b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** *Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.*
- c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** *Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.*
- d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** *Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.*
- e) **Benutzen sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** *Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.*
- f) **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** *Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.*
- g) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** *Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.*

Service

- a) Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. *Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.*
- b) Warten sie niemals beschädigte Akkus. *Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.*

Sicherheitshinweise für Akku-Bohrmaschinen

- a) Halten Sie das Gerät an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug oder die Schraube verborgene Stromleitungen treffen kann. *Der Kontakt des Einsatzwerkzeugs mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu Stromschlag führen.*

Sicherheitshinweise bei Verwendung langer Bohrer

- Betreiben Sie das Gerät nie mit höherer Drehzahl als der auf dem Bohrer angegebenen maximalen Drehzahl. *Bei höherer Drehzahl kann sich der Bohrer verbiegen, wenn er sich ohne Kontakt zum Werkstück frei dreht, was auch zu Verletzungen führen kann.*
- Beginnen Sie den Bohrvorgang immer bei niedriger Drehzahl und mit der Bohrerspitze im Kontakt zum Werkstück. *Bei höherer Drehzahl kann sich der Bohrer verbiegen, wenn er sich ohne Kontakt zum Werkstück frei dreht, was auch zu Verletzungen führen kann.*
- Üben Sie den Druck nur in einer Linie mit dem Bohrer aus, vermeiden Sie jedoch übermäßige Kraftanwendung. *Bohrer können sich verbiegen und dabei brechen, was zu Kontrollverlust und Verletzungen führen kann.*

Zusätzliche Sicherheitshinweise für Akku-Bohrmaschinen

- Sichern Sie das Werkstück mit Spannvorrichtungen oder einem Schraubstock.
- Halten Sie das Elektrowerkzeug beim Festziehen oder Lösen von Schrauben gut fest, da kurzfristig hohe Reaktionsmomente auftreten können.
- Schalten Sie das Elektrowerkzeug sofort aus, wenn das Einsatzwerkzeug blockiert. Seien Sie auf hohe Reaktionsmomente gefasst, die einen Rückschlag verursachen.
- Stellen Sie bei Arbeiten am Gerät, für den Transport oder die Lagerung den Drehrichtungsumschalter in die Mittelposition (Arretieren). Dadurch wird unbeabsichtigtes Einschalten des Elektrowerkzeugs verhindert.
- Warten Sie, bis das Elektrowerkzeug zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie es ablegen.

Sicherheitshinweise für akkubetriebene Elektrowerkzeuge

- a) Vergewissern Sie sich, dass das Werkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie den Akku einsetzen. Das Einsetzen eines Akkus in ein eingeschaltetes Werkzeug kann zu Unfällen führen.
- b) Laden Sie die Akkus nur in Innenräumen auf, da das Ladegerät lediglich zur Verwendung im Innenbereich vorgesehen ist. Stromschlaggefahr.
- c) Ziehen Sie vor der Reinigung des Ladegeräts den Netzstecker, um die Stromschlaggefahr zu verringern.
- d) Setzen Sie den Akku nicht längere Zeit starker Sonneneinstrahlung aus und legen Sie ihn nicht auf Heizkörpern ab. Hitze schadet dem Akku und kann zu Explosion führen.
- e) Lassen Sie einen heißen Akku vor dem Aufladen abkühlen.
- f) Öffnen Sie den Akku nicht, und vermeiden Sie mechanische Schäden am Akku. Es besteht Kurzschlussgefahr, und es können Dämpfe auftreten, die die Atemwege reizen. Führen Sie Frischluft zu und suchen Sie bei Beschwerden einen Arzt auf.
- g) Verwenden Sie keine nicht aufladbaren Batterien. Dadurch kann das Gerät beschädigt werden.
- h) Empfohlene Umgebungstemperatur beim Laden von Akkus: 4 °C bis 40 °C .
- i) Empfohlene Umgebungstemperatur für die Lagerung des Elektrowerkzeugs und des Akkus: 0 °C bis 50 °C .
- j) Empfohlene Umgebungstemperatur für die Verwendung des Elektrowerkzeugs und des Akkus: 4 °C bis 40 °C .
- k) Nehmen Sie vor der Lagerung den Akku aus dem Gerät.
- l) Aus dem Akku austretende Elektrolytflüssigkeit kann zu Hautreizungen und Schäden an der Kleidung oder anderen Gegenständen führen. Bei Kontakt des Elektrolyten mit Haut oder Kleidung gründlich mit sauberem Wasser abspülen. Wenn die Elektrolytflüssigkeit in die Augen gelangt, reiben Sie die Augen nicht, sondern spülen Sie sie unverzüglich mit reichlich sauberem Wasser, wie beispielsweise Leitungswasser, aus und suchen Sie sofort einen Arzt auf.
- m) Öffnen oder verändern Sie den Akku nicht. Dies kann zu einem Kurzschluss zwischen Zellen oder zwischen der Zelle und ihrer Verkabelung führen und die Schutzvorrichtung des Akkus außer Kraft setzen. Es kann zum Austritt von Flüssigkeit aus dem Akku, zu Überhitzung, Explosion oder Brand einer Zelle oder des Akkus kommen.
- n) Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Überbrückung des Akkus durch Metallgegenstände wie Drähte, Werkzeuge, Ketten oder Büroklammern. Ein Kurzschluss kann hohe Stromstärke, Austritt von Elektrolyt, Erwärmung der Zellen oder des Akkus, Explosion und Brand zur Folge haben.
- o) Halten Sie den Akku von Feuer oder Hitze fern. Sein Gehäuse kann schmelzen und Gas kann entweichen. Dadurch wird seine Schutzvorrichtung beschädigt.

- es kann Flüssigkeit austreten, und der Akku kann explodieren oder brennen.
- p) Der Akku darf nicht mit Wasser in Berührung kommen oder nass werden. Es kann zu einem Kurzschluss kommen, und der Akku kann sich überhitzen, rosten oder seine Funktion verlieren.
 - q) Setzen Sie den Akku keinen mechanischen Einwirkungen aus, zum Beispiel durch Fallenlassen, Werfen oder Zerbrechen. Dies kann zum Austritt von Elektrolytflüssigkeit, zu Zellen- und Akkuerwärmung, Explosion oder Brand führen.
 - r) Schließen Sie den Akku nicht direkt an eine Stromquelle wie einen Zigarettenanzünder oder eine Autobatterie an. Dadurch kann ein übermäßiger Stromfluss mit hoher Spannung entstehen, und es kann Elektrolytflüssigkeit austreten, und eine Zelle oder der Akku kann sich erwärmen, explodieren oder brennen.

Sicherheitshinweise für Ladegeräte

Siehe Anleitung des Ladegeräts.

Restrisiken

Auch wenn dieses Produkt im Einklang mit allen Sicherheitsanforderungen betrieben und gehandhabt wird, besteht weiterhin die Gefahr von Verletzungen und Sachschäden. Aufgrund der Bauart dieses Werkzeugs können folgende Gefahren auftreten:

- a) Kurzschlussgefahr durch in das Gehäuse eindringende Flüssigkeiten. Tauchen Sie das Produkt oder sein Zubehör nicht ins Wasser. Achten Sie darauf, dass kein Wasser und keine anderen Flüssigkeiten in das Gehäuse gelangen.
- b) Das Einsatzwerkzeug kann nach der Arbeit heiß sein. Verbrennungsgefahr bei Berührung des Einsatzwerkzeugs. Fassen Sie das Einsatzwerkzeug nicht mit der bloßen Hand an. Tragen Sie Schutzhandschuhe!
- c) Der während des Betriebs erzeugte schädliche / giftige Staub gefährdet die Gesundheit des Bedieners und umstehender Personen. Tragen Sie eine Schutzbrille und eine Staubmaske.
- d) Halten Sie ausreichenden Abstand von Wärmequellen.
- e) Dieses Gerät ist kein Spielzeug und gehört nicht in Kinderhände.



Im Betrieb erzeugt das Produkt ein elektromagnetisches Feld, das unter bestimmten Umständen die Funktion aktiver oder passiver Implantate beeinträchtigen kann. Um die Gefahr schwerwiegender oder tödlicher Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit Implantaten, vor der

Arbeit mit dem Elektrowerkzeug ihren Arzt und den Hersteller des Implantats zu Rate zu ziehen.

Vorbereitung

Auspacken

- Packen Sie alle Teile aus, und legen Sie sie auf eine ebene Fläche.
- Vergewissern Sie sich, dass die Lieferung vollständig und unbeschädigt ist. Falls Teile fehlen oder Schäden aufweisen, benutzen Sie das Produkt nicht, sondern wenden Sie sich an Ihren Händler oder an den Kundendienst. Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn Teile fehlen oder defekt sind. Die betreffenden Teile müssen erst nachbestellt oder ersetzt werden. Die Verwendung eines unvollständigen oder beschädigten Produkts kann zu Verletzungen und Sachschäden führen.
- Achten Sie darauf, dass alle für die Montage und den Betrieb erforderlichen Zubehörteile und Werkzeuge zur Verfügung stehen.

Akku aufladen (Abb. 2)

Siehe Anleitung des Ladegeräts/Akkus.

Akku einsetzen / herausnehmen (Abb. 3 & 4)



Bevor irgendwelche Einstellungen vorgenommen werden, sicherstellen, dass das Werkzeug ausgeschaltet ist oder der Akku entnommen wurde.

Unfall- und Verletzungsgefahr!

Durch unbeabsichtigtes Betätigen des Ein-/Ausschalters am Elektrowerkzeug besteht Unfall- und Verletzungsgefahr beim Einsetzen und Entnehmen des Akkus.

-- Berühren Sie nicht den Ein-/Ausschalter am Elektrowerkzeug, während Sie den Akku einsetzen oder entnehmen.

Akku einsetzen. (Abb. 3)

Das Werkzeug in einer und den Akku in der anderen Hand halten.

1. Stellen Sie den Drehrichtungsumschalter **4** in die Mittelposition (Arretieren).
2. Schieben Sie den Akku **8** in die Akkuaufnahme **15** des Elektrowerkzeugs.

Beachten Sie beim Einschieben, dass die Kontakte am Elektrowerkzeug in die vorgesehenen Kontaktrillen am Akku laufen und dass die seitlichen Führungen am Akku in die vorgesehenen Nuten greifen.

3. Stellen Sie sicher, dass die Verriegelung an der Akkurückseite hör- und spürbar einrastet und der Akku gesichert ist.

Akku entnehmen (Abb. 4)

1. Drücken Sie die Entriegelungstaste **14** am Akku **8**.
2. Ziehen Sie den Akku in Richtung der Entriegelungstaste aus dem Elektrowerkzeug oder aus dem Ladegerät.

Akku-Ladezustand prüfen (Abb. 5)

Siehe Anleitung des Akkus.

Werkzeugwechsel (Abb. 6-7)




Vor allen Arbeiten das Gerät ausschalten und der Akku entnehmen.

Das Gerät ist mit einer vollautomatischen Spindelarretierung ausgestattet. Wenn das Werkzeug stillsteht, wird der Motorantrieb verriegelt, so dass das Schnellspannbohrfutter geöffnet werden kann. Zum Entfernen oder Einsetzen von Werkzeugen gehen Sie wie folgt vor:

1. Stellen Sie den Drehrichtungsumschalter **4** in die Mittelposition (Arretieren).
2. Öffnen Sie das Schnellspannbohrfutter **1** durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn.
3. Nehmen Sie das Bohrerbit aus dem Bohrfutter, falls erforderlich.
4. Setzen Sie das passende Bohrer- oder Schrauberbit in das Bohrfutter (1) ein.
5. Drehen Sie das Schnellspannbohrfutter **1** im Uhrzeigersinn zu.

Drehmomentvorwahl / Bohreinstellung (Abb. 8)

Mit der Drehmomentvorwahl können Sie das gewünschte optimale Drehmoment auswählen.

- Wählen Sie ein niedriges Drehmoment für leichtgängige Schrauben oder weiche Materialien.
- Wählen Sie ein hohes Drehmoment für schwergängige Schrauben und harte Materialien sowie zum Lockern von Schrauben.
- Zum Bohren wählen Sie die durch das Symbol  angegebene Bohreinstellung.

HINWEIS!

Verwenden Sie zum Eindrehen oder Lösen von Schrauben nie die Bohreinstellung.

Zweistufige Gangwahl (Abb. 9)

Hinweis: Betätigen Sie den Gangwahlschalter nur bei Stillstand des Elektrowerkzeugs, da sonst das Gerät beschädigt werden kann!

1. Schieben Sie den Gangwahlschalter **3** in die gewünschte Position.
2. Gang 1: Drehzahl bis zu 400 min⁻¹, für alle Schraubanwendungen geeignet.
3. Gang 2: Drehzahl bis zu 1500 min⁻¹, zum Bohren.

Die Gürtelspange montieren (Abb. 12)

Optional kann die im Lieferumfang des Geräts enthaltene Gürtelspange montiert werden.

- Stellen Sie den Drehrichtungsumschalter **4** in die Mittelposition (Arretieren).
- Lockern Sie die Schraube an der Halterung **7** für die Gürtelspange.
- Befestigen Sie die Gürtelspange **18** mit der Schraube an der Gürtelspangenhalterung **7**.

Mit dem Gerät arbeiten

Tipps und Hinweise zur Handhabung der Akku-Bohrmaschine

Allgemeine Informationen

- Überprüfen Sie vor jeder Anwendung den ordnungsgemäßen Sitz des Einsatzwerkzeugs im Schnellspannbohrfutter. Das Werkzeug muss fest verriegelt und im Bohrfutter zentriert sein.
- Auf den Schrauberbits sind deren Größe und Form angegeben. Falls Sie nicht sicher sind, überprüfen Sie, ob das Bit ohne Spiel im Schnellspannbohrfutter festgezogen werden kann.
- Die Mittelstellung des Drehrichtungsumschalters (Arretieren) ist für Arbeitspausen oder Werkzeugwechsel bestimmt.

Schrauben

- In weiches Holz können Schrauben ohne Vorbohren eingedreht werden.
- Für Hartholz oder größere Schrauben ist das Vorbohren empfohlen.
- Bei Verwendung von Senkkopfschrauben sollte die Bohrung zuvor angesenkt werden.
- Vor allem kleinere Schrauben und Bits können beschädigt werden, wenn für das Werkzeug ein übermäßiges Drehmoment und / oder eine zu hohe Drehzahl gewählt wird.

Bohren im Allgemeinen

- Legen Sie beim Bohren regelmäßige kurze Pausen ein und nehmen Sie dabei den Bohrer aus der Bohrung, damit er abkühlen kann.
- Sichern Sie das Werkstück mit Spannvorrichtungen oder einem Schraubstock.
- Wählen Sie den Drehzahlbereich je nach Materialeigenschaften und nach Größe des Bohrers:
- Hohe Drehzahl für kleine Bohrdurchmesser oder weiches Material
- Niedrige Drehzahl für große Bohrdurchmesser oder hartes Material
- Verwenden Sie eine geeignete Hilfestellung, um die vorgesehene Lage der Bohrung anzureißen.
- Wählen Sie eine niedrige Drehzahl zum Anbohren.

Bohren in Metall

- Verwenden Sie geeignete Metallbohrer (z. B. Bohrer aus Hochgeschwindigkeitsstahl (HSS)).
- Nehmen Sie für größere Bohrdurchmesser einen kleineren Bohrer zum Vorbohren.
- Können Sie die Markierte Bohrstelle mit einem Körner an damit der Metallbohrer besser angesetzt werden kann.
- Um optimale Ergebnisse zu erzielen, sollte der Bohrer mit einem geeigneten Schmiermittel gekühlt werden.
- Metallbohrer können auch zum Bohren in Kunststoff verwendet werden.


Bohren in Holz


- Verwenden Sie für Holz geeignete Bohrer.
- Legen Sie ein Stück Holz unter das Werkstück oder bohren Sie von beiden Seiten, damit sich das Holz beim Durchbohren nicht spaltet.
- Verwenden Sie einen Holzbohrer mit Zentrierspitze. Nehmen Sie für tiefe Bohrungen einen Stangenbohrer und für große Durchmesser einen Forstnerbohrer.

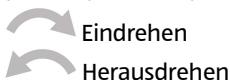
Auswahl der Drehrichtung (Abb. 10)

HINWEIS

Ändern Sie die Drehrichtung nur bei Stillstand des Elektrowerkzeugs, da das Gerät sonst beschädigt werden kann!

Die Drehrichtung des Motors kann mit dem Drehrichtungsumschalter  geändert werden.

1. Drücken Sie den Drehrichtungsumschalter  bis zum Anschlag auf die Seite durch, in die sich der Motor drehen soll.



2. Führen Sie einen kurzen Probelauf durch, um sich zu vergewissern, dass die zur beabsichtigten Anwendung passende Drehrichtung eingestellt ist. Falsche Drehrichtung kann das Werkzeug und / oder das Werkstück beschädigen.
3. Stellen Sie den Drehrichtungsumschalter **4** auf die Mitte (Arretieren), um den Ein-/Ausschalter **5** zu blockieren, falls erforderlich.

Ein- und Ausschalten (Abb. 11)



Setzen Sie den Akku in das Gerät ein und stellen Sie sicher, dass er richtig sitzt.

Das Gerät verfügt über eine stufenlose Drehzahlregelung. Je weiter der Ein-/Ausschalter **5** gedrückt wird, desto höher die Drehzahl.

1. Überprüfen Sie, ob das Einsatzwerkzeug und die Drehmomentvorwahl für die beabsichtigte Anwendung geeignet sind.
2. Vergewissern Sie sich, dass das Werkstück gesichert und die Arbeitsfläche entsprechend vorbereitet ist.

Einschalten:

3. Drücken Sie zum Schrauben oder Bohren den Ein-/Ausschalter **5** und halten Sie ihn gedrückt.
4. Die LED-Arbeitslampe **16** leuchtet.

Ausschalten:

- Zum Ausschalten der Maschine lassen Sie den Ein-/Aus-Trigger-Schalter **5** los.

LED-Arbeitsleuchte

Die LED-Arbeitsleuchte **16** der für die Ausleuchtung des Arbeitsbereichs sorgt um diesen genau zu überprüfen, wird eingeschaltet mit den Ein-/Aus-Trigger-Schalter **5**. Sie leuchtet auch während des Arbeitsbetriebs.

Wenn der LED-Arbeitsleuchte nicht funktioniert, wenden Sie sich an das Servicecenter, um ihn zu reparieren.



Nicht direkt in den Lichtstrahl sehen.

Niemals den Strahl auf eine Person oder einen anderen Gegenstand richten, der nicht das Werkstück ist.

Den Strahl nicht absichtlich auf Personen richten und sicherstellen dass er nicht länger als 0,25 s auf das Auge einer Person ausgerichtet wird.

Reinigung und Wartung



Vor allen Arbeiten am Gerät der Akku entnehmen.

Reinigung

- Halten Sie die Lüftungsschlitze des Geräts von Staub und Schmutz frei um eine Überhitzung des Motors zu vermeiden.
- Das Gehäuse des Geräts regelmäßig mit einem weichen Tuch reinigen, möglichst nach jedem Einsatz.
- Wenn der Schmutz nicht abgeht, verwenden Sie bitte ein mit Seifenwasser befeuchtetes weiches Tuch.
- Entfernen Sie Bohrstaub und gegebenenfalls Holzspäne aus dem Schnellspannbohrfutter.
- Halten Sie die Anschlüsse am Gerät und am Ladegerät sauber.



Verwenden Sie nie Lösungsmittel wie Benzin, Alkohol, Ammoniakwasser usw. Diese Lösungsmittel könnten die Kunststoffteile beschädigen.

Schmierung

Das Gerät braucht nach der Reinigung nicht geschmiert zu werden.

Technische Daten

Model	XYZ585
Aldi Artikelnummer	814595
Nennspannung DC	20 V D.C
Umdrehungsgeschwindigkeit	0-400 U/min 0-1500 U/min
Drehmomenteinstellung	25+1
Bohrfutteraufnahme	Max. 13 mm
Max. Bohrdurchmesser	Holz 30 mm Metall 13 mm
Max. Drehmoment	45 Nm
Gewicht (ohne Akku und ohne Ladegerät)	1.7 kg
Umgebungstemperatur	4 - 40 °C

Geräusch-/Vibrationsinformation

Geräuschemission

Gemessen gemäß DIN EN 62841-1 und DIN EN 62841-2-1.



Gesundheitsgefahr!

Das Geräusch am Arbeitsplatz kann 85 dB(A) überschreiten, in diesem Fall sind Schutzmaßnahmen für den Benutzer erforderlich (geeigneten Gehörschutz tragen).

Das Arbeiten ohne Gehörschutz oder Schutzkleidung kann zu Gesundheitsschäden führen.

- Tragen Sie bei der Arbeit einen Gehörschutz und angemessene Schutzkleidung.

Schalldruckpegel - L_{pA}	72.6 dB(A)
Schallleistungspegel - L_{WA}	83.6 dB(A)
Unsicherheit - K	5 dB

Schwingungswerte

Vibration - a_h	6.7 m/s^2
Unsicherheit - K	1,5 m/s^2

Der angegebene Schwingungsgesamtwert und die angegebenen Geräuschemissionswerte sind nach einem genormten Prüfverfahren (EN62841-1/EN62841-2-1) gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden. Sie können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.



Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.

Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen und Geräusche so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs, die Begrenzung der Arbeitszeit und der Einsatz von Zubehören in gutem Zustand.

ACHTUNG!

Je nach Art der Anwendung bzw. der Benutzungsbedingungen, müssen zum Schutz des Anwenders folgende Sicherheitsmaßnahmen beachtet werden:

- Versuchen Sie die Vibration so gut wie möglich zu vermeiden.
- Verwenden Sie nur einwandfreies Zubehör.
- Verwenden Sie vibrationsgedämpfte Handschuhe, wenn Sie das Gerät benutzen.
- Pflegen und warten Sie das Gerät entsprechend dieser Bedienungsanleitung.
- Vermeiden Sie es, das Gerät bei einer Temperatur von unter 4 °C zu verwenden.
- Planen Sie Ihre Arbeitsschritte so, dass Sie stark vibrierende Werkzeuge nicht über mehrere Tage hinweg benutzen müssen.

Störungsbehebung



Führen Sie nur die in dieser Anleitung beschriebenen Schritte durch. Alle weitergehenden Prüfungen, Wartungs- und Reparaturarbeiten müssen von einem zugelassenen Kundendienst oder einem ähnlich qualifizierten Fachmann vorgenommen werden, wenn Sie das Problem nicht selbst lösen können. Vermutete Fehlfunktionen haben oft Ursachen, die der Benutzer selbst beheben kann. Prüfen Sie daher das Gerät zunächst unter Zuhilfenahme dieses Abschnitts. In den meisten Fällen lässt sich das Problem schnell lösen.

Problem	Mögliche Ursache	Maßnahme
Werkzeug startet nicht	Akku entladen	Akku aufladen
	Akku nicht eingesetzt	Akku einsetzen
	Ein-/Ausschalter defekt	Gerät zur Reparatur an den Kundendienst senden
	Akkuklemmen verschmutzt	Schmutz entfernen
Bohrer dringt nicht / kaum in das Material ein	Falsche Drehmomenteinstellung	Richtiges Drehmoment auswählen (Einstellung „Bohren“)
	Drehzahleinstellung	Drehzahl erhöhen
	Falscher Bohrer	Geeigneten Bohrer einsetzen
	Falsche Drehrichtung	Überprüfen und Rechtslauf einstellen
	Ungeeignete Materialeigenschaften	Materialien überprüfen und sich vergewissern, dass diese für Bohrer geeignet sind
Ein-/Ausschalter kann nicht gedrückt werden	Drehrichtungsumschalter steht in der Mittelposition	Stellung des Drehrichtungsumschalters überprüfen und auf gewünschte Drehrichtung schieben, um das Werkzeug zu entriegeln
	Ein-/Ausschalter defekt	Gerät zur Reparatur an den Kundendienst senden

HINWEIS

Falls Ihr Gerät nach diesen Prüfungen nicht ordnungsgemäß funktioniert, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst.

Kundendienst

- Beschädigte Schalter müssen von unserer Kundendienstwerkstatt ersetzt werden.

Lagerung

Vor der Aufbewahrung des Geräts sind folgende Punkte zu beachten:

- Blockieren Sie das Gerät, indem Sie den Drehrichtungsumschalter in die Mittelposition (Arretieren) stellen.
- Ziehen Sie das Netzkabel des Ladegeräts am Netzstecker aus der Steckdose, nicht am Kabel selbst.
- Lassen Sie das Gerät abkühlen.
- Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät.
- Nehmen Sie das Einsatzwerkzeug aus dem Spannfutter.
- Das gesamte Gerät und das Zubehör müssen gründlich trocken gereinigt werden wie beschrieben unten Reinigung und Wartung.
- Bewahren Sie die Maschine immer außerhalb der Reichweite von Kindern und aufrecht in einem trockenen, frostgeschützten und gut belüfteten Bereich auf.
- Das eingelagerte Gerät vor Sonneneinstrahlung schützen, nach Möglichkeit in abgedunkelten Bereichen aufstellen.
- Das Gerät nicht in Säcke bzw. Planen aus Nylon oder Kunststoff einschlagen, weil sich dort Feuchtigkeit ausbilden kann.

Besonders auf den Akku achten :

- Lagern Sie keine vollständig entladenen Li-Ionen-Akkus. Die Lagerung eines entladenen Akkus kann zu Tiefentladung führen und den Akku beschädigen.
- Kontrollieren Sie den Ladezustand des Akkus regelmäßig, soll der Akku für eine längere Zeit gelagert werden.
- Der optimale Ladezustand liegt zwischen 50 % und 80 % seiner Kapazität.

Transport

- Blockieren Sie das Gerät, indem Sie den Drehrichtungsumschalter in die Mittelposition (Arretieren) stellen.
- Ziehen Sie das Netzkabel des Ladegeräts am Netzstecker aus der Steckdose, nicht am Kabel selbst.
- Lassen Sie das Gerät abkühlen.
- Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät.
- Nehmen Sie das Einsatzwerkzeug aus dem Spannfutter.
- Schützen Sie das Produkt vor Stößen oder starken Schwingungen, die beim Transport in Fahrzeugen auftreten können.

Garantie

- Siehe Garantiekarte anbei.

Umwelt

Maschine und Batterie sind getrennt zu entsorgen.

Maschine entsorgen

(Anwendbar in der Europäischen Union und anderen europäischen Staaten mit Systemen zur getrennten Sammlung von Wertstoffen)



Werfen Sie Ihr Gerät nach der Nutzungsdauer nicht einfach in den Mülleimer, sondern entsorgen Sie es auf umweltfreundliche Weise. Die Altteile des Geräts dürfen nicht in den normalen Hausmüll gegeben werden, sondern Sie müssen diese in zugelassenen Anlagen umweltgerecht durch Recycling entsorgen lassen. Bitte erkundigen Sie sich bei der örtlichen Behörde oder beim Vertragshändler über das Recycling.

Verpackung entsorgen



Entsorgen Sie die Verpackung sortenrein. Geben Sie Pappe und Karton zum Altpapier, Folien in die Wertstoffsammlung.

Akku entsorgen

Siehe Anleitung des Akkus.

Konformitätserklärung



Hiermit erklären wir, **VARO – Vic Van Rompuy N.V.** , Joseph Van Instraat 9, B-2500 Lier, Belgien, in alleiniger Verantwortung, dass das nachfolgend bezeichnete Gerät

Bezeichnung des Geräts: 20 V Akku-Bohrmaschine
Marke: FERREX®
Modell-Nr.: XYZ585

den grundlegenden Anforderungen und anderen einschlägigen Bestimmungen der entsprechenden EU-Richtlinien auf der Grundlage der harmonisierten EU-Normen entspricht. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des Geräts verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

EU-Richtlinien (einschließlich ihrer etwaigen Änderungen, bis zum Datum der Unterschrift):

2011/65/EU
2006/42/EG
2014/30/EU

Harmonisierte EU-Normen (einschließlich ihrer etwaigen Änderungen, bis zum Datum der Unterschrift):

EN62841-1 : 2015
EN62841-2-1 : 2018 + A11
EN IEC 55014-1 : 2021
EN IEC 55014-2 : 2021

Halter der Technischen Dokumentation:

Philippe Van Kerckhove, VARO – Vic. Van Rompuy N.V.

Der Unterzeichner handelt im Namen der Geschäftsführung des Unternehmens,

Philippe Van Kerckhove
Zulassungsabteilung – Compliance Manager
12/10/2021

Contenu

Fournitures / Parties de l'appareil.....	33
Généralités.....	34
Légende des symboles.....	34
Liste des pièces contenues dans l'emballage.....	36
Utilisation / Usage Prévu.....	37
Indications générales de sécurité pour les outils électriques.....	37
Sécurité sur le lieu de travail.....	37
Sécurité relative au système électrique.....	38
Sécurité des personnes.....	38
Utilisation et maniement de l'outil électroportatif.....	39
Utilisation et maniement de l'outil sur accu.....	40
Service.....	40
Avertissement de sécurité spécifique.....	41
(à la perceuse à percussion sans fil).....	41
Consignes de sécurité lors de l'utilisation de forets longs.....	41
Consignes de sécurité supplémentaires pour la perceuse sans fil.....	41
Consignes de sécurité spécifiques.....	42
(pour les outils fonctionnant sur batterie).....	42
Consignes de sécurité relatives au chargeur.....	43
Risque résiduel.....	43
Réglages.....	44
Déballage.....	44
Chargement de l'accu (fig. 2).....	44
Insertion ou retrait de la batterie (Fig. 3 & 4).....	44
Insertion de la batterie (Fig. 3).....	44
Vérifier l'état de charge de l'accu (fig. 5).....	45
Remplacement d'outil (Fig. 6-7).....	45
Sélecteur de couple/réglage du perçage (Fig. 8).....	45
Deux vitesses (Fig. 9).....	46
Montage de la pince de ceinture (Fig. 12).....	46
Emploi.....	46
Conseils et remarques concernant la manipulation de la perceuse sans fil.....	46
Sélection du sens de rotation (Fig. 10).....	47
Mise en marche et arrêt (Fig. 11).....	48
Projecteur de travail à DEL.....	48
Nettoyage et entretien.....	49
Nettoyage.....	49
Lubrification.....	49
Données techniques.....	50

Informations sur le bruit et les vibrations	51
Bruit.....	51
Vibrations.....	51
Dépannage	53
Service après-vente	54
Entreposage	54
Transport.....	55
Garantie.....	55
Environnement.....	55
L'outil et la batterie seront éliminés séparément.	55
Éliminer la machine	55
Éliminer l'emballage	55
Déclaration de conformité	56

Fournitures / Parties de l'appareil

- 1 Mandrin auto-serrant
- 2 Sélecteur de couple
- 3 Sélecteur de vitesse (2 vitesses)
- 4 Commutateur pour rotation horaire/antihoraire, blocage
- 5 Commutateur marche/arrêt
- 6 Poignée
- 7 Position de montage de la pince de ceinture
- 8 Accu (non fourni)
- 9 Chargeur de batterie (non fourni)
- 10 Explication de l'état de charge
- 11 Boîte avec accessoires
- 12 Indicateur d'état de charge
- 13 Indicateur d'état de charge (DEL)
- 14 Touche de déverrouillage
- 15 Logement de batterie
- 16 Lampe de travail à DEL
- 17 Touche de contrôle de l'état de charge
- 18 Pince de ceinture

Généralités

Votre perceuse-visseuse Li-ion 20 V fonctionne sur deux vitesses : la vitesse 1 est adaptée pour le vissage et le perçage, la vitesse 2 est adaptée pour le perçage. Le sélecteur de couple intégré, comprenant un réglage pour le perçage simple, vous permet d'utiliser la puissance optimale pour chaque application, en fonction du matériau et de la taille des vis.

Le mandrin auto-serrant avec blocage automatique de la broche vous permet un remplacement facile et sans outil des accessoires.

Le voyant DEL intégré permet un meilleur éclairage de la pièce à travailler ou de la surface de travail, et la pince de ceinture (à monter en option) facilite le transport et permet un accès plus rapide à l'outil.

Lire et conserver le mode d'emploi.



AVERTISSEMENT : Lisez attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser le produit. Portez une attention particulière aux consignes de sécurité et aux avertissements. Si vous ne suivez pas les instructions de ce manuel, vous risquez de graves blessures ou d'endommager le produit. Respectez les réglementations locales ou nationales applicables à l'utilisation de ce produit. Conservez ce manuel en lieu sûr pour pouvoir le consulter ultérieurement. En cas de distribution du produit à des tiers, faites-en sorte d'inclure ce manuel.

Légende des symboles

Les symboles et mots signalétiques suivants sont utilisés dans ce mode d'emploi, sur l'accu ou sur l'emballage



Ce symbole/mot indicateur signale une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, entraînera des blessures graves, voire mortelles.



Ce symbole/mot indicateur signale un danger avec un niveau de risque moyen qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.

REMARQUE!

Ce mot indicateur avertit d'un endommagement matériel possible.



Cette icône vous fournit des informations supplémentaires utiles sur le fonctionnement.



Les produits portant ce symbole satisfont à toutes les dispositions communautaires de l'Espace économique européen.



Lire le manuel avant utilisation.



Avertissement relatif à la tension électrique et au choc électrique.



Le port des lunettes de protection est obligatoire.



Portez des protections auditives.



En cas de formation de poussière, porter un masque de protection respiratoire.



Portez des gants de protection.



Portez des vêtements de protection.

Liste des pièces contenues dans l'emballage



Le produit est conforme aux exigences de la loi sur la sécurité des produits.



Les produits électriques ne doivent pas être mis au rebut avec les déchets ménagers.



Liste des pièces contenues dans l'emballage

- Retirez tous les matériaux d'emballage.
- Retirez les supports d'emballage et de transport restants (le cas échéant).
- Vérifiez qu'il ne manque rien dans le carton.
- Vérifiez que l'appareil, le cordon d'alimentation, la fiche d'alimentation électrique et tous les accessoires n'ont pas subi de dommages au cours du transport.
- Conservez les matériaux d'emballage le plus longtemps possible jusqu'à la fin de la période de garantie. Jetez-les ensuite conformément à votre système de mise au rebut des déchets.



AVERTISSEMENT : Les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets ! Les enfants ne doivent pas jouer avec des sacs en plastique ! Il existe un risque de suffocation !

Le colis inclut :

1 x 20V Perceuse-visseuse
1 x Pince de ceinture
1 x mode d'emploi
1 x carte de garantie

Boîte accessoires contenant :

- 8 x Foret HSS
- 8 x Embout
- 1 x Porte-embouts magnétique

Cet outil est fourni sans batterie ni chargeur. Ils doivent être achetés séparément.

Cet appareil ne peut être combiné qu'avec une batterie Activ Energy® de 20V ou de 20/40 V.



En cas de pièces manquantes ou endommagées, contactez votre revendeur.

N'utilisez pas le produit si les pièces manquantes n'ont pas été livrées ou si les pièces défectueuses n'ont pas été remplacées.



L'utilisation d'un produit incomplet ou endommagé représente un risque pour les personnes et le matériel.

Utilisation / Usage Prévu

La perceuse-visseuse est uniquement destinée aux utilisateurs privés des secteurs du bricolage.

L'outil est conçu pour le serrage et le desserrage de vis, le perçage du bois, du plastique, de la céramique et du métal.

Il est conçu pour être utilisé par des adultes.

Toutes les autres applications sont expressément exclues et sont considérées comme une utilisation inappropriée.

Le fabricant ou le revendeur n'assume aucune responsabilité pour les blessures, les pertes ou les dommages résultant d'une utilisation inappropriée ou incorrecte.

Indications générales de sécurité pour les outils électriques



Lire et comprendre toutes les consignes de sécurité et instructions.

Tout manquement à l'observation des consignes de sécurité et instructions risque de provoquer une électrocution, un incendie et/ou de graves blessures.

Les consignes de sécurité et instructions doivent être intégralement conservées pour les utilisations futures.

La notion d'« outil électroportatif » mentionnée dans les consignes de sécurité se rapporte à des outils électriques raccordés au secteur (avec câble de raccordement) et à des outils électriques sur accu (sans câble de raccordement).

Sécurité sur le lieu de travail

- a) **Conserver la zone de travail propre et bien éclairée.** *Un lieu de travail en désordre ou mal éclairé augmente le risque d'accident.*
- b) **Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive et où se trouvent des liquides, des gaz ou poussières inflammables.** *Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.*

- c) **Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil électroportatif.** *En cas d'inattention il y a risque de perdre le contrôle de l'appareil.*

Sécurité relative au système électrique

- a) **La fiche de secteur de l'outil électroportatif doit être adaptée à la prise de courant. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils électriques à branchement de terre.** *Des fiches non modifiées et des prises de courant adaptées réduiront le risque de choc électrique.*
- b) **Éviter le contact physique avec des surfaces mises à la terre telles que tuyaux, radiateurs, cuisinières et réfrigérateurs.** *Il y a un risque élevé de choc électrique au cas où votre corps serait relié à la terre.*
- c) **Ne pas exposer les outils électroportatifs à la pluie ou à l'humidité.** *La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil électroportatif augmentera le risque d'un choc électrique.*
- d) **Ne jamais utiliser le cordon à d'autres fins que celles prévues, telles que pour porter, accrocher ou débrancher l'outil électroportatif de la prise de courant. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, des parties grasses, des bords tranchants ou des parties de l'appareil en mouvement.** *Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.*
- e) **Si l'outil électroportatif est utilisé à l'extérieur, utiliser uniquement une rallonge homologuée pour les applications extérieures.** *L'utilisation d'une rallonge électrique homologuée pour les applications extérieures diminue le risque d'un choc électrique.*
- f) **Si l'utilisation de l'outil électrique dans un environnement humide ne peut pas être évitée, utiliser un interrupteur de protection contre les courants de court-circuit.** *L'utilisation d'un tel interrupteur de protection réduit le risque d'une décharge électrique.*

Sécurité des personnes

- a) **Rester vigilant, surveiller ce que l'on fait. Faire preuve de bon sens en utilisant l'outil électroportatif. Ne pas utiliser l'outil électroportatif si vous êtes fatigué ou sous l'emprise de l'alcool, de drogues ou de médicaments.** *Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'outil électroportatif peut entraîner des blessures graves.*
- b) **Utiliser un équipement de sécurité et toujours porter une protection pour les yeux.** *Les équipements de protection personnels tels que masque antipoussière, chaussures de sécurité antidérapantes, casque de protection ou protection acoustique suivant l'utilisation de l'outil électroportatif, réduiront le risque de blessures des personnes.*
- c) **Éviter une mise en service par mégarde. S'assurer que l'outil électroportatif est arrêté avant de le brancher à la source de courant et/ou à l'accu, de le prendre ou de le porter.** *Le fait de porter l'outil électroportatif avec le doigt*

sur l'interrupteur ou de brancher l'appareil sur la source de courant lorsque l'interrupteur est en position de fonctionnement peut entraîner des accidents.

- d) **Retirer tout outil de réglage ou toute clé avant de mettre l'outil électroportatif en fonctionnement.** *Une clé ou un outil se trouvant sur une partie en rotation peut causer des blessures.*
- e) **Adopter une bonne posture. Veiller à toujours garder une position stable et équilibrée.** *Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électroportatif dans des situations inattendues.*
- f) **S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ni de bijoux. Garder les cheveux, les vêtements et les gants à distance des parties en mouvement.** *Des vêtements amples, des bijoux ou des cheveux longs peuvent être happés par des parties en mouvement.*
- g) **Si des dispositifs servant à aspirer ou à recueillir les poussières doivent être utilisés, s'assurer qu'ils sont effectivement raccordés et correctement utilisés.** *L'utilisation d'un dispositif d'aspiration de la poussière peut réduire les risques dus aux poussières.*
- h) **Ne pas se laisser bercer par un sentiment de fausse sécurité et respecter les règles de sécurité applicables aux outils électriques, même si après de nombreuses utilisations, vous êtes familiarisé avec l'outil électrique.** *Une attitude négligente peut entraîner des blessures graves en quelques fractions de seconde.*

Utilisation et maniement de l'outil électroportatif

- a) **Ne pas forcer l'appareil. Utiliser l'outil électroportatif adapté au travail à effectuer.** *Un outil électroportatif approprié réalisera mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été conçu.*
- b) **Ne pas utiliser d'outil électroportatif dont l'interrupteur est défectueux.** *Tout outil électroportatif qui ne peut plus être mis en ou hors fonctionnement est dangereux et doit être réparé.*
- c) **Débrancher la fiche de la prise de courant et/ou l'accu avant d'effectuer des réglages sur l'appareil, de changer les accessoires, ou de ranger l'appareil.** *Cette mesure de précaution empêche une mise en fonctionnement par mégarde de l'outil électroportatif.*
- d) **Conserver les outils électroportatifs non utilisés hors de portée des enfants. Ne pas permettre l'utilisation de l'appareil à des personnes qui ne se sont pas familiarisées avec celui-ci ou qui n'ont pas lu ces instructions.** *Les outils électroportatifs sont dangereux lorsqu'ils sont entre les mains de personnes non initiées.*
- e) **Prendre soin des outils électroportatifs. Vérifier que les parties en mouvement fonctionnent correctement et qu'elles ne sont pas coincées, et contrôler si des parties sont cassées ou endommagées de sorte que le bon fonctionnement de l'outil électroportatif s'en trouve entravé. Faire réparer les parties endommagées avant d'utiliser l'appareil.** *De nombreux accidents sont dus à des outils électroportatifs mal entretenus.*

- f) **Garder les outils de coupe affûtés et propres.** *Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des bords tranchants bien aiguisés se coincent moins souvent et peuvent être guidés plus facilement.*
- g) **L'outil électroportatif, les accessoires, les outils amovibles, etc. doivent être utilisés conformément à ces instructions. Tenir également compte des conditions de travail et du travail à réaliser.** *L'utilisation des outils électroportatifs à d'autres fins que celles prévues peut entraîner des situations dangereuses.*
- h) **Maintenir les poignées et les surfaces de prise sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse. Des poignées et des surfaces de prise glissantes ne permettent pas une utilisation et un contrôle sûrs de l'outil électrique dans des situations imprévues.**

Utilisation et maniement de l'outil sur accu

- a) **Ne charger les accus que dans des chargeurs recommandés par le fabricant.** *Si un chargeur approprié à un type spécifique d'accus est utilisé avec des accus non recommandés pour celui-ci, il y a risque d'incendie.*
- b) **Dans les outils électroportatifs, utiliser uniquement les accus spécialement prévus pour ceux-ci.** *L'utilisation de tout autre accu peut entraîner des blessures et des risques d'incendie.*
- c) **Tenir l'accu non utilisé à l'écart de tous objets métalliques tels qu'agrafes, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres, étant donné qu'un pontage peut provoquer un court-circuit.** *Un court-circuit entre les contacts d'accu peut provoquer des brûlures ou un incendie.*
- d) **En cas d'utilisation abusive, du liquide peut sortir de l'accu. Éviter tout contact avec ce liquide. En cas de contact par mégarde, rincer soigneusement avec de l'eau. Au cas où le liquide rentrerait dans les yeux, consulter en plus un médecin.** *Le liquide qui sort de l'accu peut entraîner des irritations de la peau ou causer des brûlures.*
- e) **Ne pas utiliser d'accus endommagés ou modifiés.** *Des accus endommagés ou modifiés peuvent avoir un comportement imprévisible et entraîner un incendie, une explosion ou un risque de blessure.*
- f) **Ne pas soumettre un accu à un feu ou à de hautes températures.** *Un feu ou des températures de plus de 130 °C peuvent provoquer une explosion.*
- g) **Suivre toutes les instructions de charge et ne jamais charger l'accu ou l'outil sur accu en dehors du domaine de température indiqué dans la notice d'utilisation.** *Une charge erronée ou une charge en dehors du domaine de température autorisé peut détruire l'accu et augmenter le risque d'incendie.*

Service

- a) **L'outil électroportatif doit uniquement être réparé par un personnel qualifié et seulement avec des pièces de rechange d'origine.** *Ceci permet d'assurer la sécurité de l'appareil.*

- b) **Ne jamais entretenir des accus endommagés.** *Tout entretien d'accus devrait avoir lieu uniquement par le constructeur ou les services après-vente autorisés.*

Avertissement de sécurité spécifique

(à la perceuse sans fil)

- a) **Tenez l'outil électrique par ses surfaces de prise isolées, lorsque vous réalisez une opération où l'accessoire de coupe ou les pièces de fixation peut/peuvent entrer en contact avec des câbles cachés ou le cordon d'alimentation de l'outil.** *Le contact d'un accessoire de coupe avec un câble sous tension peut entraîner du courant dans les pièces métalliques exposées de l'outil électrique et un choc électrique pour l'utilisateur.*

Consignes de sécurité lors de l'utilisation de forets longs

- **N'utilisez jamais l'outil à une vitesse supérieure à la vitesse nominale maximale du foret.** *À des vitesses supérieures, le foret est susceptible de se plier s'il peut tourner librement sans entrer en contact avec la pièce à travailler, ce qui entraîne des blessures.*
- **Commencez toujours à percer à vitesse lente et en mettant l'extrémité du foret en contact avec la pièce à travailler.** *À des vitesses supérieures, le foret est susceptible de se plier s'il peut tourner librement sans entrer en contact avec la pièce à travailler, ce qui entraîne des blessures.*
- **Exercez une pression uniquement directement sur le foret et n'exercez pas une pression excessive.** *Les forets peuvent se plier ce qui entraîne une rupture ou une perte de contrôle de l'outil et, par conséquent, des blessures.*

Consignes de sécurité supplémentaires pour la perceuse sans fil

- **Fixez la pièce à travailler à l'aide de tendeurs ou d'un étau.**
- Tenez fermement l'outil électrique lors du serrage ou du desserrage des vis, des couples de réaction élevés peuvent se produire temporairement.
- Mettez immédiatement l'outil électrique hors tension si l'outil inséré se bloque. Faites attention aux couples de réaction élevés qui entraînent un rebond.
- Pour toute opération sur l'outil, ainsi que pendant le transport ou l'entreposage, réglez le commutateur du sens de rotation en position centrale (verrouillage). Cela empêche un démarrage involontaire de l'outil électrique.
- Attendez que l'outil électrique soit complètement immobile avant de le poser.

Consignes de sécurité spécifiques

(pour les outils fonctionnant sur batterie)

- a) **Vérifiez que l'outil est hors tension avant d'insérer la batterie.** L'insertion d'une batterie dans un outil sous tension peut entraîner des accidents.
- b) **Rechargez les batteries en intérieur uniquement, le chargeur de batterie est en effet conçu pour une utilisation en intérieur uniquement.** Risque de choc électrique.
- c) **Afin de réduire le risque de choc électrique, débranchez le chargeur de batterie du secteur avant de nettoyer le chargeur .**
- d) **Ne soumettez pas la batterie à une forte exposition au soleil pendant de longues périodes et ne la laissez pas sur un radiateur.** La chaleur endommage la batterie et il existe un risque d'explosion.
- e) **Laissez une batterie chaude refroidir avant de la recharger .**
- f) **N'ouvrez pas la batterie et évitez tout endommagement mécanique de la batterie. Il existe un risque de court-circuit et d'émanations qui irritent les voies respiratoires.** Assurez la circulation d'air frais et consultez un médecin en cas d'inconfort.
- g) **N'utilisez pas de batterie non rechargeable.** Cela pourrait endommager l'outil.
- h) **La plage de températures ambiantes recommandée pour le système de charge, pendant la charge, est comprise entre 4 °C et 40 °C .**
- i) **La plage de températures ambiantes recommandée pour l'entreposage de l'outil et de la batterie est comprise entre 0 °C et 50 °C .**
- j) **La plage de températures ambiantes recommandée pour l'utilisation de l'outil et de la batterie est comprise entre -15 °C et 50 °C .**
- k) **Retirez la batterie de l'outil avant l'entreposage.**
- l) **De l'électrolyte qui fuit des cellules de la batterie peut entraîner des dommages pour la peau, les vêtements ou tout autre élément qui y est exposé. Si l'électrolyte entre en contact avec la peau ou les vêtements, lavez soigneusement à l'eau propre. Si l'électrolyte pénètre les yeux, ne frottez pas les yeux, rincez-les immédiatement et abondamment à l'eau propre, l'eau du robinet par exemple, et consultez immédiatement un médecin.**
- m) **Ne démontez pas ou ne modifiez pas la batterie, cela pourrait entraîner un court-circuit entre les cellules de la batterie ou entre la cellule et son câblage, et désactiverait le dispositif de sécurité de la batterie. Cela peut entraîner une fuite d'électrolyte, une surchauffe d'une cellule ou de la batterie, une explosion et un incendie.**
- n) **Évitez un contact temporaire ou involontaire de la batterie avec des objets métalliques tels qu'un fil métallique, des outils, un collier ou des épingles à cheveux ; cela pourrait entraîner un court-circuit, un débit de courant excessif, une fuite d'électrolyte, une surchauffe des cellules ou de la batterie, une explosion et un incendie.**
- o) **Maintenez la batterie éloignée d'un feu ou de la chaleur. Les matériaux**

d'isolation fondraient et l'orifice d'évacuation des gaz et le système de protection seraient endommagés, ce qui entraînerait une fuite de l'électrolyte, une explosion et éventuellement un incendie.

- p) Ne laissez pas la batterie entrer en contact avec l'eau ou être mouillée, cela pourrait entraîner un court-circuit, une surchauffe, la formation de rouille ou une perte des fonctions de la batterie.
- q) N'exposez pas la batterie à un choc mécanique, par exemple, en la laissant tomber, en la jetant ou l'écrasant, cela pourrait entraîner une fuite d'électrolyte, une surchauffe des cellules et de la batterie, une explosion et un incendie.
- r) Évitez de raccorder directement la batterie à une source électrique telle qu'un allume-cigare ou la batterie d'une voiture, cela pourrait entraîner un débit de courant excessif à haute tension, ainsi qu'une fuite d'électrolyte, une surchauffe d'une cellule ou de la batterie, une explosion et un incendie.

Consignes de sécurité relatives au chargeur

Consultez le manuel du chargeur de batterie.

Risque résiduel

Même si ce produit est correctement utilisé et manipulé, conformément à toutes les exigences en matière de sécurité, il subsiste des risques de blessures et d'endommagement. En raison de sa conception et de sa fabrication, cet outil peut présenter les risques suivants :

- a) Il existe un risque de court-circuit en raison des liquides pénétrant dans le boîtier. N'immergez pas le produit et les accessoires dans l'eau. Assurez-vous que de l'eau et d'autres liquides ne peuvent pas pénétrer le boîtier.
- b) L'outil inséré peut rester chaud après son utilisation. Il existe un risque de brûlure si vous touchez l'outil inséré. Ne le touchez pas à mains nues. Portez des gants de protection.
- c) Les poussières nocives/toxiques émises pendant le fonctionnement entraînent un risque sanitaire pour l'utilisateur et les personnes à proximité. Portez une protection oculaire et un masque antipoussière.
- d) Maintenez une distance suffisante par rapport aux sources de chaleur.
- e) L'outil n'est pas un jouet et doit être rangé hors de portée des enfants.



Au cours de l'utilisation, l'outil génère un champ électromagnétique qui, dans certains cas, peut entraver le fonctionnement des implants médicaux actifs ou passifs. Afin de

réduire le risque de blessures graves ou mortelles, nous recommandons que les personnes portant des implants médicaux consultent leur médecin et le fabricant de leur implant médical avant d'utiliser l'outil électrique.

Réglages

Déballage

- Déballiez toutes les pièces et posez-les sur une surface stable et plane.
- Vérifiez que rien ne manque et que rien n'est endommagé. Si des pièces sont manquantes ou endommagées, n'utilisez pas le produit, contactez votre revendeur/centre de réparation. N'utilisez pas le produit si vous n'avez pas reçu les pièces qui manquaient ou si les pièces défectueuses n'ont pas été remplacées. L'utilisation d'un produit incomplet ou endommagé représente un risque pour les personnes et le matériel.
- Vérifiez que vous disposez de tous les accessoires et outils nécessaires pour le montage et l'utilisation.

Chargement de l'accu (fig. 2)

Consultez le manuel du chargeur / de la batterie.

Insertion ou retrait de la batterie (Fig. 3 & 4)



Avant d'entreprendre un réglage, s'assurer que l'outil a été débranché ou que l'accu a été enlevé.

Risque d'accident et de blessure !

Il existe un risque d'accident et de blessure lors de la mise en place ou du retrait de l'accu, dû au fait de pouvoir actionner involontairement l'interrupteur marche/arrêt de l'outil électrique.

-- Ne touchez pas l'interrupteur marche/arrêt de l'outil électrique lorsque vous insérez ou retirez l'accu.

Insertion de la batterie (Fig. 3)

Tenir l'outil d'une main et la batterie de l'autre.

1. Placez le commutateur de rotation horaire/antihoraire **4** en position centrale (verrouillage).
2. Insérez l'accu **8** dans le logement de l'outil électrique ou du chargeur.

Lorsque vous insérez l'accu, assurez-vous que les contacts de l'outil électrique ou du chargeur pénètrent dans les rainures de contact prévues de l'accu et que les guides latéraux de l'accu s'engagent dans les rainures prévues.

3. Assurez-vous que le verrouillage au dos de l'accu s'emboîte de manière audible et perceptible et que l'accu est sécurisé.

Retirer l'accu (Fig. 4)

1. Appuyez sur la touche de déverrouillage **14** de l'accu **8**.
2. Retirez l'accu dans le sens de la touche de déverrouillage hors de l'outil électrique ou du chargeur

Vérifier l'état de charge de l'accu (fig. 5)

Consultez le manuel de la batterie.

Remplacement d'outil (Fig. 6-7)




Mettez l'outil hors tension et retirez la batterie de l'outil.

L'outil est équipé d'un dispositif de verrouillage de broche entièrement automatique. Lorsque l'outil est immobile, le groupe motopropulseur est verrouillé de sorte que le mandrin auto-serrant peut-être ouvert. Procédez comme suit pour retirer ou insérer les outils.

1. Placez le commutateur de rotation horaire/antihoraire **4** en position centrale (verrouillage).
2. Tournez le mandrin auto-serrant **1** dans le sens antihoraire pour l'ouvrir.
3. Si nécessaire, retirez le foret du mandrin.
4. Insérez le foret approprié dans le mandrin (1).
5. Serrez le mandrin auto-serrant **1** en le tournant dans le sens horaire.

Sélecteur de couple/réglage du perçage (Fig. 8)

À l'aide du sélecteur de couple, vous pouvez choisir le réglage de couple optimal souhaité.

- Sélectionnez un couple faible pour des vis qui se vissent facilement ou pour des matériaux tendres.
- Sélectionnez un couple élevé pour des vis qui doivent être bien serrées, des matériaux durs et pour le dévissage.
- Pour le perçage simple, sélectionnez le réglage perçage indiqué par le symbole  .

REMARQUE!

N'utilisez jamais le réglage perçage pour le vissage.

Deux vitesses (Fig. 9)

Remarque : utilisez le sélecteur de vitesse uniquement lorsque l'outil est immobile. Dans le cas contraire, l'outil risque d'être endommagé.

1. Faites glisser le sélecteur de vitesse **3** vers la position souhaitée.
2. Vitesse 1 : vitesse allant jusqu'à 400/min, adaptée à toutes les applications de vissage.
3. Vitesse 2 : vitesse allant jusqu'à 1500/min, adaptée au perçage.

Montage de la pince de ceinture (Fig. 12)

Vous pouvez monter en option la pince de ceinture fournie avec l'outil.

- Placez le commutateur de rotation horaire/antihoraire **4** en position centrale (verrouillage).
- Desserrez la vis au niveau de la fixation **7** de l'attache de ceinture.
- Attachez la pince de ceinture **18** à sa fixation **7** au moyen de la vis.

Emploi

Conseils et remarques concernant la manipulation de la perceuse sans fil

Informations générales

- Vérifiez que l'outil inséré dans le mandrin auto-serrant est bien installé avant chaque utilisation. Il doit être bien verrouillé et centré dans le mandrin.
- Les embouts de vissage portent une marque qui indique leur taille et leur forme. Si vous n'êtes pas sûr de l'embout à utiliser, vérifiez que l'embout est bien serré dans le mandrin auto-serrant et ne présente pas de jeu.
- La position centrale du commutateur de rotation horaire/antihoraire (verrouillage) convient aux moments de pause ou de changement de mèche.

Vis

- Les vis peuvent être vissées sans pré-perçage dans le bois tendre.
- Il est recommandé d'utiliser une perceuse pour le pré-perçage de bois dur ou l'utilisation de grosses vis.
- Si vous utilisez des vis à tête fraisée, le trou de perçage doit être fraisé au préalable.
- Les vis et embouts particulièrement petits risquent d'être endommagés si vous sélectionnez un couple excessif et/ou une vitesse excessive au niveau de l'outil.

Le perçage en général

- Faites régulièrement de courtes pauses pendant le perçage, pour ce faire, retirez la mèche du trou de perçage afin qu'elle puisse refroidir.
 - Fixez la pièce à travailler dans un dispositif tendeur ou un étau.
 - Sélectionnez la vitesse en fonction des caractéristiques du matériau et de la taille de la mèche :
- Vitesse élevée pour un petit diamètre de perçage ou un matériau tendre
 - Vitesse lente pour un grand diamètre de perçage ou un matériau dur
- Utilisez un dispositif adapté pour marquer l'emplacement prévu du trou de perçage.
 - Sélectionnez une vitesse lente de perforation.

Perçage du métal

- Utilisez des forets pour métal adaptés (p. ex. des forets en acier à coupe rapide (HSS)).
- Pour un grand diamètre de perçage, utilisez un petit foret pour pré-perçage.
- Utilisez une pointe en métal pour marquer le trou à percer afin de garantir son emplacement correct
- Pour des résultats parfaits, le foret doit être refroidi à l'aide d'un lubrifiant adapté.
- Les forets en métal peuvent également être utilisés pour percer le plastique.


Perçage du bois


- Utilisez des mèches adaptées au bois.
- Placez un bloc de bois sous la pièce à travailler ou percez des deux côtés afin que le bois ne puisse pas se casser lorsqu'il est percé.
- Utilisez une mèche à bois avec pointe de centrage. Pour des trous de perçage profonds, utilisez une mèche de tarière ; pour de grands diamètres de perçage, utilisez une mèche à façonner.


Sélection du sens de rotation (Fig. 10)


REMARQUE!

Modifiez le sens de rotation uniquement lorsque l'outil s'est immobilisé. Dans le cas contraire, l'outil risquerait d'être endommagé.

Le sens de rotation du moteur peut être modifié au moyen du commutateur de rotation horaire/antihoraire 

1. Appuyez à fond sur le commutateur de rotation horaire/antihoraire  sur le côté vers lequel le moteur doit tourner.

 Vissage (Pose de la vis)

 Dévissage (Retrait de la vis)

2. Réalisez un court essai pour voir si le sens de rotation correspond à l'application prévue. Un sens de rotation incorrect peut endommager l'outil et/ou la pièce à travailler.

Conseils et remarques concernant la manipulation de la perceuse sans fil

3. Si nécessaire, placez le commutateur de rotation horaire/antihoraire **4** en position centrale (blocage) pour bloquer le commutateur marche/arrêt **5**.

Mise en marche et arrêt (Fig. 11)



Branchez la batterie sur la perceuse-visseuse à percussion sans fil en veillant à ce qu'elle soit bien en place.

L'outil est équipé d'un dispositif de régulation de la vitesse en continu. Plus vous appuyez sur le commutateur marche/arrêt **5**, plus la vitesse est rapide.

1. Vérifiez que l'outil fixé et le réglage de couple sélectionné sont adaptés à l'application prévue.
2. Vérifiez que la pièce à travailler est bien fixée et que le plan de travail est préparé en conséquence.

Mise en Marche :

3. Appuyez sur le commutateur marche/arrêt **5** et maintenez-le enfoncé pendant le vissage ou le perçage.
4. La lampe de travail à DEL **16** est allumée.

Arrêt

- Pour stopper la machine, relâchez le bouton marche/arrêt **5**.

Projecteur de travail à DEL

Le projecteur de travail à DEL **16** s'allume si vous appuyez sur le bouton marche/arrêt **5**, la zone de travail est ainsi éclairée pour un premier contrôle. Le projecteur s'allume également pendant votre travail.



Ne regardez pas directement vers le faisceau de lumière.

Ne dirigez jamais le faisceau vers une personne ou un objet différent de la pièce à travailler.

Ne dirigez pas délibérément le faisceau vers des personnes et vérifiez qu'il n'est pas dirigé vers l'œil d'une personne pendant plus de 0,25 s.

Nettoyage et entretien



Avant toute intervention sur l'appareil, débranchez la batterie.

Nettoyage

- Maintenez les fentes de ventilation exemptes de poussière et de saleté afin d'éviter la surchauffe du moteur.
- Nettoyez régulièrement le bâti de la machine avec un chiffon doux, de préférence après chaque utilisation.
- Si la saleté est tenace, utilisez un chiffon doux mouillé avec de l'eau savonneuse.
- Éliminez la poussière créée par le perçage et si nécessaire, les copeaux de bois du mandrin auto-serrant.
- Maintenez propres les bornes de raccordement de l'outil et du chargeur.

REMARQUE!

- N'utilisez jamais de solvants comme l'essence, l'alcool, l'ammoniaque, etc. Ces solvants peuvent endommager les pièces en plastique.

Lubrification

L'outil ne doit pas être lubrifié après nettoyage.

Données techniques

Modèle	XYZ585
Numéro article Aldi	814595
Tension nominale	20 V CC
Vitesse à vide nominale	0-400/min 0-1500/min
Réglage de couple	25+1
Capacité du mandrin	Max. 13 mm
Capacité de perçage max.	Bois 30 mm Métal 13 mm
Couple max.	45 Nm
Poids (sans chargeur)	1.7 kg
Température ambiante	4 – 40 °C

Informations sur le bruit et les vibrations

Bruit

Valeurs des émissions acoustiques mesurées selon les normes EN 62841-1 et EN62841-2-1.



Risque pour la santé !

Le bruit sur le lieu du travail peut dépasser 85 dB(A) ; dans ce cas, des mesures de protection sont nécessaires pour l'utilisateur (port d'une protection auditive appropriée).

Travailler sans une protection auditive ou une tenue de protection peut entraîner des dommages pour la santé.

- Lors du travail, porter une protection auditive et une tenue de protection appropriée.

Pression acoustique L_{pA}	72.6 dB(A)
Puissance acoustique L_{wA}	83.6 dB(A)
Incertitude - K	5 dB

Vibrations

Vibrations a_w ,	6.7 m/s ²
Incertitude - K	1,5 m/s ²

La valeur totale de l'oscillation indiquée et les valeurs d'émissions sonores indiquées sont mesurées selon une méthode d'essai normalisée (EN62841-1 / EN62841-2-1). Elles peuvent être utilisées pour la comparaison d'un outil électrique avec un autre. Elles peuvent être aussi utilisées pour une estimation provisoire de la charge.



Les émissions d'oscillation et de bruit peuvent s'écarter, pendant l'utilisation réelle de l'outil électrique, des données indicatives en fonction de la manière dont l'outil électrique est utilisé, en particulier, du type de pièce qui est traité. Il est nécessaire de définir des mesures de sécurité pour la protection de l'opérateur. Celles-ci reposent sur une évaluation de la charge d'oscillation pendant les conditions d'utilisation réelle (dans ce contexte, toutes les composantes du cycle d'exploitation doivent être prises en compte, par exemple les intervalles pendant lesquels l'outil électrique est coupé, et ceux pendant lesquels l'outil est bel et bien activé, mais sans charge).

Essayez de maintenir la charge due aux vibrations et au bruit aussi réduite que possible. Des exemples de mesures pour la diminution de la charge due aux vibrations consistent à porter des gants lors de l'utilisation de l'outil, à limiter la durée du travail et à utiliser des accessoires en bon état.

ATTENTION !

Selon le type d'utilisation ou les conditions d'utilisation, les mesures de sécurité suivantes doivent être respectées pour la protection de l'utilisateur :

- Essayer d'éviter les vibrations dans toute la mesure du possible.
- Utiliser uniquement des accessoires parfaits.
- Utiliser des gants anti-vibrations lors de l'utilisation de l'outil.
- Nettoyer et entretenir l'outil conformément à la présente notice d'utilisation.
- Éviter d'utiliser l'outil à une température inférieure à 4 °C.
- Prévoir les étapes de travail de manière à ne pas utiliser des outils aux vibrations fortes pendant plusieurs jours successifs.

Dépannage



AVERTISSEMENT !

Réalisez uniquement les étapes décrites dans ces consignes. Toute autre opération d'inspection, d'entretien et de réparation doit être réalisée par un centre de réparation agréé ou un spécialiste disposant des mêmes qualifications si vous ne pouvez pas résoudre le problème vous-même. Les dysfonctionnements présumés sont souvent dus à des causes que les utilisateurs peuvent corriger eux-mêmes. Il convient par conséquent de vérifier l'outil en consultant cette section. Dans la plupart des cas, le problème peut être résolu rapidement.

Problème	Cause possible	Action corrective
L'outil ne démarre pas	Batterie déchargée	Rechargez la batterie
	Batterie non insérée	Insérez la batterie
	Commutateur marche/arrêt défectueux	Confiez l'outil à un centre de réparation
	Bornes de batterie sales	Éliminez la saleté
Le foret ne pénètre pas ou pénètre difficilement dans les matériaux	Réglage de couple incorrect	Sélectionnez le couple correct, le réglage perçage doit être sélectionné.
	Réglage de vitesse	Augmentez la vitesse
	Foret incorrect	Changez de foret
	Rotation incorrecte	Vérifiez et changez le sens de rotation
	Les caractéristiques des matériaux ne conviennent pas	Vérifiez les matériaux et assurez-vous qu'ils sont adaptés aux forets
Impossible d'enfoncer le commutateur marche/arrêt	Le commutateur de rotation horaire/antihoraire est en position centrale	Vérifiez la position du commutateur de rotation horaire/antihoraire, réglez le sens de rotation souhaité pour déverrouiller l'outil
	Commutateur marche/arrêt défectueux	Confiez l'outil à un centre de réparation

REMARQUE !

Si votre appareil ne fonctionne pas correctement après ces vérifications, contactez le centre de réparation.

Service après-vente

- Un commutateur endommagé doit être remplacé dans nos ateliers du service après-vente.

Entreposage

Avant d'entreposer l'outil, respectez ce qui suit :

- Mettez l'appareil hors tension en plaçant le commutateur de rotation horaire/antihoraire en position centrale (verrouillage).
- Tenez la fiche secteur tout en débranchant le câble d'alimentation du chargeur de la prise secteur.
- Laissez l'outil refroidir.
- Déposez la batterie de l'appareil.
- Déposez l'outil du porte-outil.
- Nettoyez soigneusement et entièrement la machine et ses accessoires tel que décrit dans le chapitre nettoyage et entretien.
- Conserver toujours la machine hors de portée des enfants et verticalement dans un endroit sec, protégé contre le gel et bien ventilé.
- Protéger l'outil stocké contre le rayonnement solaire, le disposer dans la mesure du possible dans des endroits occultés.
- Ne pas stocker l'outil dans des sacs ou sous des bâches en nylon ou en plastique étant donné que ceci peut entraîner la formation d'humidité.

Faites particulièrement attention à la batterie:

- N'entreposez pas une batterie au Li-ion complètement déchargée. L'entreposage d'une batterie déchargée peut entraîner une décharge profonde et, par conséquent, endommager la batterie.
- Contrôlez régulièrement l'état de charge de l'accu en cas de stockage prolongé de l'accu.
- L'état de charge optimal est compris entre 50 % et 80 % de sa capacité.

Transport

- Mettez l'outil hors tension en plaçant le commutateur de rotation horaire/antihoraire en position centrale (verrouillage).
- Tenez la fiche secteur tout en débranchant le câble d'alimentation du chargeur de la prise secteur.
- Laissez l'outil refroidir.
- Retirez la batterie de l'outil.
- Retirez l'outil du porte-outil.
- Protégez le produit contre tout choc important ou les fortes vibrations qui peuvent se produire pendant le transport dans des véhicules.

Garantie

- Voir la carte de garantie en annexe.

Environnement

L'outil et la batterie seront éliminés séparément.

Éliminer la machine

(Applicable dans l'Union européenne et autres États avec des systèmes de collecte séparée selon les matières à recycler.)



Si, après un certain temps, vous décidez de remplacer votre machine, ne vous en débarrassez pas avec les ordures ménagères, mais destinez-la à un traitement respectueux de l'environnement.

Les déchets électriques ne peuvent être traités de la même manière que les ordures ménagères ordinaires. Procédez à leur recyclage, là où il existe des installations adéquates. Renseignez-vous à propos des procédés de collecte et de traitement auprès des autorités locales compétentes ou de votre revendeur.

Éliminer l'emballage



Éliminez l'emballage en respectant les règles du tri sélectif.

Mettez le carton dans la collecte de vieux papier, les films dans la collecte de recyclage.

Éliminer la batterie

Consultez le manuel de la batterie.

Déclaration de conformité



VARO – Vic Van Rompuy N.V. - Joseph Van Instraat 9 - BE2500 Lier - Belgique, déclare que:

Appareil : Perceuse-visseuse 20 V
Marque : FERREX
Modèle : XYZ585

est en conformité avec les exigences essentielles et les autres dispositions pertinentes des Directives européennes applicables, basées sur l'application des normes européennes harmonisées. Toute modification non autorisée de l'appareil annule cette déclaration.

Directives européennes (y compris, le cas échéant, leurs amendements à la date de la signature) :

2011/65/EU
2006/42/CE
2014/30/EU

Normes européennes harmonisées (y compris, le cas échéant, leurs amendements à la date de la signature) :

EN62841-1 : 2015
EN62841-2-1 : 2018 + A11
EN IEC 55014-1 : 2021
EN IEC 55014-2 : 2021

Détenteur de la Documentation technique :
Philippe Vankerkhove, VARO – Vic. Van Rompuy N.V.

Le soussigné agit au nom du PDG de l'entreprise,

Philippe Vankerkhove
Réglementation – Directeur de la conformité
Date : 10/12/2021

Contenuto

Fornitura/componenti dell'apparecchio	59
In generale.....	60
Simboli	60
Distinta dei componenti	62
Uso conforme	63
Norme generali di sicurezza.....	63
Sicurezza sul posto di lavoro.....	63
Sicurezza elettrica	64
Sicurezza delle persone	64
Utilizzo e manovra dell'attrezzo elettrico	65
Utilizzo e cura dell'attrezzo a batteria.....	66
Assistenza.....	66
Raccomandazioni di sicurezza specifiche.....	67
Istruzioni per la sicurezza per l'uso di punte perforanti.....	67
Raccomandazioni di sicurezza aggiuntive per trapani cordless	67
Istruzioni di sicurezza specifiche per apparecchi a batteria	68
Istruzioni di sicurezza del caricabatterie	69
Rischio residuo	69
Regolazioni	70
Disimballaggio.....	70
Caricamento della batteria (Fig. 2).....	70
Rimozione/inserimento della batteria (Fig. 3 e 4).....	70
Inserimento della batteria ricaricabile (Fig. 3).....	70
Rimozione della batteria ricaricabile (Fig. 4)	71
Controllo dello stato di carica della batteria ricaricabile (Fig.5)	71
Sostituzione dell'utensile (Fig. 6 e 7).....	71
Selezione coppia / impostazione perforazione (Fig. 8).....	71
Livello a due velocità (Fig. 9).....	72
Montaggio della clip per cintura (Fig. 12)	72
Istruzioni per l'uso.....	72
Suggerimenti e note sulla gestione del trapano cordless.....	72
Selezione della direzione di rotazione (Fig. 10).....	73
Accensione e spegnimento (Fig. 11).....	74
Spia LED	74
Pulizia e manutenzione	75
Pulizia	75
Lubrificazione	75
Dati tecnici.....	75
Informazioni sui rumori e sulle vibrazioni	76

Rumore	76
Vibrazione.....	76
Risoluzione dei problemi	78
Ufficio assistenza	79
Conservazione	79
Trasporto	79
Garanzia	80
Ambiente.....	80
Smaltimento dell'apparecchio	80
Smaltimento dell'imballaggio.....	80
Smaltimento della batteria ricaricabile	80
Dichiarazione di conformità	81

Fornitura/componenti dell'apparecchio

- 1 Mandrino del trapano senza chiave
- 2 Selezione della coppia
- 3 Selezione della marcia (2 livelli di velocità)
- 4 Commutatore rotazione in senso orario/antiorario, blocco.
- 5 Interruttore on/off
- 6 Impugnatura
- 7 Posizione di montaggio per clip per cintura
- 8 Batteria ricaricabile (non inclusa)
- 9 Caricabatteria (non incluso)
- 10 Spiegazione dello stato di carica
- 11 Scatola accessori
- 12 Stato di carica/batteria
- 13 Indicatore dello stato di carica (LED)
- 14 Tasto di sblocco
- 15 Alloggiamento della batteria
- 16 Spia LED
- 17 Tasto di controllo dello stato di carica
- 18 Clip per cintura

In generale

Il Trapano cordless con batteria agli ioni di litio 20 V prevede due livelli di velocità: il livello 1 è indicato per avvitare e perforare, il livello 2 per eseguire perforazioni. La selezione integrata della coppia, che include un'impostazione per la perforazione, permette di utilizzare la potenza ottimale per ogni applicazione in base al materiale e alle dimensioni della vite.

Il mandrino senza chiave del trapano con blocco automatico dell'albero permette inoltre di sostituire gli accessori dell'apparecchio in maniera semplice e senza far uso di utensili. La luce di lavoro a LED integrata migliora l'illuminazione del pezzo o della superficie di lavoro, mentre la clip per cintura (montaggio facoltativo) facilita il trasporto e offre un più rapido accesso all'apparecchio.

Leggere e conservare il manuale.



AVVERTENZA! Leggere attentamente il manuale prima dell'utilizzo del prodotto. Fare particolare attenzione alle indicazioni di sicurezza e alle avvertenze. L'inosservanza delle istruzioni contenute in questo manuale può provocare gravi lesioni o il danneggiamento del prodotto.

Rispettare le norme locali o nazionali relative all'utilizzo di questo prodotto. Conservare questo manuale in un luogo sicuro per futura consultazione. Se si passa il prodotto a terzi, è necessario consegnare anche il presente manuale.

Simboli

Nel presente manuale e/o sull'apparecchio sono utilizzati i seguenti simboli:



Questo simbolo/parola di segnalazione indica una situazione pericolosa che, se non evitata, può provocare la morte o gravi lesioni.



Questo simbolo/parola di segnalazione indica un pericolo con medio livello di rischio che, se non evitato, può provocare morte o gravi lesioni.

AVVISO!

Questa parola di segnalazione indica potenziali danni alle cose.



Questa icona fornisce utili informazioni aggiuntive sul funzionamento.



Conforme ai requisiti essenziali delle Direttive Europee.



Leggere attentamente il manuale prima dell'uso.



Avviso di tensione elettrica e rischio di scossa.



Protezioni oculari obbligatorie.



Indossare protezioni auricolari.



Indossare una maschera in ambienti polverosi.



Indossare guanti protettivi.



Utilizzare indumenti di sicurezza.



Il prodotto è conforme alla Legge sulla sicurezza dei prodotti.



I prodotti elettrici non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici.

Distinta dei componenti

- Estrarre l'apparecchio dall'imballaggio.
- Rimuovere il resto dell'imballaggio e i componenti di supporto per il trasporto (se presenti)
- Verificare che tutti i pezzi siano presenti.
- Controllare che l'apparecchio, il cavo di alimentazione, la spina e tutti gli accessori non abbiano riportato danni durante il trasporto.
- Se possibile conservare tutto il materiale di imballaggio fino al termine del periodo di garanzia. Successivamente, smaltirlo presso il sistema locale di smaltimento rifiuti.



AVVERTENZA: I componenti del materiale di imballaggio non sono giocattoli! I bambini non devono giocare con i sacchetti di plastica! Rischio di soffocamento!

L'imballo contiene:

1 Trapano cordless con batteria agli ioni

di litio 20 V

1 clip per cintura

1 manuale

1 scheda di garanzia

Scatola di accessori con:

- 8 punte in HSS

- 8 punte cacciavite

- 1 supporto punte magnetiche

Questo apparecchio è fornito senza batteria né caricabatterie. Essi devono essere acquistati separatamente.

Questo apparecchio può essere utilizzato esclusivamente con una batteria 20/40 V Activ Energy®.



Se alcuni componenti risultano danneggiati o mancanti, rivolgersi al rivenditore.

Non utilizzare il prodotto a meno che le parti mancanti non siano state consegnate o le parti difettose non siano state sostituite.



L'uso di un prodotto incompleto o danneggiato costituisce un rischio per cose e persone.

Uso conforme

Il Trapano cordless con batteria agli ioni di litio 20 V è adatto esclusivamente per utenti privati dediti a lavori per hobby e fai da te.

L'apparecchio è concepito per avvitare e svitare, perforare legno, plastica, ceramica e metallo.

È previsto per essere utilizzato da adulti.

Tutti gli altri impieghi sono espressamente esclusi e rappresentano un uso non conforme.

Il produttore o il rivenditore non si assume alcuna responsabilità per lesioni, perdite o danni causati da un uso non conforme o errato.

Norme generali di sicurezza



Leggere tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni . Il mancato rispetto delle avvertenze e delle istruzioni che seguono può causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

Si raccomanda di conservare tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni per gli utilizzi futuri . Il termine "attrezzo elettrico" utilizzato nelle indicazioni di sicurezza si riferisce ad attrezzi elettrici alimentati dalla rete (con cavo di alimentazione) e ad attrezzi elettrici alimentati a batteria (senza cavo di alimentazione).

Sicurezza sul posto di lavoro

- a) **Mantenere pulita e ben illuminata la zona di lavoro.** *Il disordine o le zone di lavoro non illuminate possono essere fonte di incidenti.*
- b) **Evitare di lavorare con l'attrezzo elettrico in ambienti soggetti a rischio di esplosioni nei quali si trovino liquidi, gas o polveri infiammabili.** *Gli attrezzi elettrici producono scintille che possono far infiammare la polvere o i gas.*
- c) **Tenere lontani i bambini e le altre persone durante l'impiego dell'attrezzo elettrico.** *Eventuali distrazioni potranno comportare la perdita del controllo sull'attrezzo.*

Sicurezza elettrica

- a) **La spina di collegamento dell'attrezzo deve essere adatta alla presa. Evitare assolutamente di apportare modifiche alla spina. Non utilizzare adattatori con gli attrezzi elettrici dotati di messa a terra di protezione.** *Le spine non modificate e le prese adatte allo scopo riducono il rischio di scosse elettriche.*
- b) **Evitare il contatto del corpo con superfici con messa a terra, come tubi, radiatori, fornelli e frigoriferi.** *Sussiste un maggior rischio di scosse elettriche nel momento in cui il corpo è collegato a terra.*
- c) **Tenere gli attrezzi elettrici al riparo dalla pioggia o dall'umidità.** *L'eventuale infiltrazione di acqua in un attrezzo elettrico aumenta il rischio di scosse elettriche.*
- d) **Non usare il cavo per scopi diversi da quelli previsti, per trasportare o appendere l'attrezzo elettrico, né per estrarre la spina dalla presa di corrente.** *Tenere il cavo al riparo da fonti di calore, dall'olio, dagli spigoli o da parti dell'attrezzo in movimento. I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.*
- e) **Qualora si voglia usare l'attrezzo elettrico all'aperto, impiegare esclusivamente cavi di prolunga adatti anche per l'impiego all'esterno.** *L'uso di un cavo di prolunga omologato per l'impiego all'esterno riduce il rischio di scosse elettriche.*
- f) **Se non è possibile evitare l'uso dell'attrezzo elettrico in un ambiente umido, utilizzare un circuito di sicurezza per correnti di guasto.** *L'utilizzo di un circuito di sicurezza per correnti di guasto evita il rischio di scosse elettriche.*

Sicurezza delle persone

- a) **È importante concentrarsi su ciò che si sta facendo e maneggiare con attenzione l'attrezzo elettrico durante le operazioni di lavoro. Non utilizzare attrezzi elettrici quando si è stanchi o sotto l'effetto di stupefacenti, alcol o farmaci.** *Un attimo di disattenzione durante l'uso dell'attrezzo elettrico può provocare gravi lesioni.*
- b) **Indossare sempre l'equipaggiamento di protezione personale e gli occhiali protettivi.** *Se si avrà cura d'indossare l'equipaggiamento di protezione personale come la mascherina antipolvere, le calzature antinfortunistiche antiscivolo, l'elmetto di protezione o le protezioni acustiche, a seconda dell'impiego previsto per l'attrezzo, si potrà ridurre il rischio di lesioni.*
- c) **Evitare l'accensione involontaria dell'attrezzo. Accertarsi che l'attrezzo elettrico sia spento prima di collegare l'alimentazione di corrente e/o la batteria, prima di prenderlo o trasportarlo.** *Comportamenti come tenere il dito sopra l'interruttore durante il trasporto o collegare l'attrezzo acceso all'alimentazione di corrente possono essere causa di incidenti.*
- d) **Rimuovere gli strumenti di regolazione o la chiave inglese prima di accendere l'attrezzo elettrico.** *Un utensile o una chiave che si trovino in una parte in rotazione dell'attrezzo possono causare lesioni.*

- e) **Evitare di assumere posture anomale. Cercare di tenere una posizione stabile e di mantenere sempre l'equilibrio.** *In questo modo sarà possibile controllare meglio l'attrezzo elettrico in situazioni inaspettate.*
- f) **Indossare un abbigliamento adeguato. Evitare di indossare vestiti larghi o gioielli. Tenere i capelli, i vestiti e i guanti lontani da parti in movimento.** *I vestiti larghi, i gioielli o i capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.*
- g) **Se è possibile montare dispositivi di aspirazione o di raccolta della polvere, assicurarsi che questi siano collegati e vengano utilizzati in modo corretto.** *L'impiego di un dispositivo di aspirazione della polvere può diminuire il pericolo rappresentato dalla polvere.*
- h) **Non lasciare che la familiarità acquisita con l'uso frequente dell'elettroutensile consenta di diventare non curanti e di trascurare le norme di sicurezza per apparecchi elettrici.** *Un'azione negligente può provocare lesioni gravi in una frazione di secondo.*

Utilizzo e manovra dell'attrezzo elettrico

- a) **Non sovraccaricare l'attrezzo. Impiegare l'attrezzo elettrico adatto per eseguire il lavoro.** *Utilizzando l'attrezzo elettrico adatto, si potrà lavorare meglio e con maggior sicurezza nell'ambito della gamma di potenza indicata.*
- b) **Non utilizzare attrezzi elettrici con interruttori difettosi.** *Un attrezzo elettrico che non si possa più accendere o spegnere è pericoloso e deve essere riparato.*
- c) **Estrarre la spina dalla presa di corrente e/o la batteria, prima di regolare l'attrezzo, di sostituire pezzi di ricambio e accessori o prima di riporre l'attrezzo.** *Tale precauzione eviterà che l'attrezzo elettrico possa essere messo in funzione inavvertitamente.*
- d) **Custodire gli attrezzi elettrici non utilizzati al di fuori della portata dei bambini. Non fare usare l'utensile a persone che non sono abituate ad usarlo o che non abbiano letto le presenti istruzioni.** *Gli attrezzi elettrici sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.*
- e) **Effettuare accuratamente la manutenzione degli attrezzi elettrici. Verificare che le parti mobili funzionino perfettamente senza incepparsi, che non ci siano pezzi rotti o danneggiati al punto tale da limitare la funzione dell'attrezzo elettrico stesso. Far riparare le parti danneggiate prima d'impiegare l'attrezzo.** *Molti incidenti sono provocati da una manutenzione scorretta degli attrezzi elettrici.*
- f) **Mantenere affilati e puliti gli utensili da taglio.** *Gli utensili da taglio conservati con cura ed affilati tendono meno ad incastrarsi e sono più facili da guidare.*
- g) **Seguire attentamente le presenti istruzioni durante l'utilizzo dell'attrezzo elettrico, degli accessori, degli utensili, ecc. A tale scopo, valutare le condizioni di lavoro e il lavoro da eseguire.** *L'impiego di attrezzi elettrici per usi diversi da quelli consentiti potrà dar luogo a situazioni di pericolo.*

- h) **Mantenere l'impugnatura e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso.** *Un'impugnatura e superfici di presa scivolose non garantiscono un uso e un controllo sicuri dell'elettroutensile in situazioni impreviste.*

Utilizzo e cura dell'attrezzo a batteria

- a) **Caricare le batterie esclusivamente nei caricabatteria consigliati dal produttore.** *Se un caricabatteria previsto per un determinato tipo di batteria viene utilizzato con altri tipi di batterie, sussiste il pericolo di incendio.*
- b) **Per gli attrezzi elettrici utilizzare esclusivamente le batterie previste allo scopo.** *L'uso di batterie di tipo diverso può provocare lesioni e comportare il rischio d'incendi.*
- c) **Tenere la batteria non utilizzata lontana da graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o da altri oggetti di metallo di piccole dimensioni che potrebbero causare un collegamento tra i contatti.** *Un eventuale cortocircuito tra i contatti della batteria potrà dare origine a ustioni o ad incendi.*
- d) **In caso di impiego errato possono verificarsi fuoriuscite di liquido dalla batteria. Evitare il contatto con questo liquido. In caso di contatto casuale, sciacquare con acqua. Qualora il liquido dovesse entrare in contatto con gli occhi, chiedere immediato consiglio al medico.** *Il liquido fuoriuscito dalla batteria può causare irritazioni cutanee o ustioni.*
- e) **Non utilizzare batterie danneggiate o modificate.** *Le batterie danneggiate o modificate possono comportarsi in modo imprevedibile e provocare fiamme, esplosioni o pericoli di lesione.*
- f) **Non esporre la batteria a fiamme o a temperature elevate.** *Le fiamme e le temperature al di sopra di 130 °C possono originare un'esplosione.*
- g) **Seguire tutte le istruzioni per il caricamento e non caricare mai la batteria o l'apparecchio a batteria al di fuori del campo di temperatura indicato all'interno del manuale.** *Un caricamento errato o al di fuori del campo di temperatura consentito può distruggere la batteria o aumentare il pericolo di incendio.*

Assistenza

- a) **Far riparare l'attrezzo elettrico esclusivamente da personale specializzato qualificato e solo impiegando pezzi di ricambio originali.** *In questo modo potrà essere salvaguardata la sicurezza dell'attrezzo elettrico.*
- b) **Non riparare mai le batterie danneggiate.** *L'intera manutenzione delle batterie deve avvenire solo ad opera del produttore o di centri di assistenza ai clienti autorizzati.*

Raccomandazioni di sicurezza specifiche

- a) **In caso di operazioni in cui l'accessorio o i fissaggi possono urtare cavi elettrici, è necessario afferrare l'apparecchio per le impugnature con rivestimento isolante.** *In caso di contatto dell'accessorio di taglio con un cavo sotto tensione, le parti metalliche esposte dell'apparecchio possono caricarsi anch'esse trasmettendo la scossa elettrica all'operatore.*

Istruzioni per la sicurezza per l'uso di punte perforanti

- **Non azionare mai l'apparecchio a velocità più elevata di quella ammessa per la punta.** *A velocità più elevate, la punta lasciata ruotare liberamente senza contatto con la superficie di lavoro può piegarsi con il rischio di provocare lesioni personali.*
- **Iniziare sempre a perforare a velocità ridotta e con la punta a contatto con la superficie di lavoro.** *A velocità più elevate, la punta lasciata ruotare liberamente senza contatto con la superficie di lavoro può piegarsi con il rischio di provocare lesioni personali.*
- **Esercitare pressione solo in linea diretta con la punta e mai in maniera eccessiva.** *Le punte possono piegarsi determinando rotture o perdita di controllo, con conseguenti lesioni personali.*

Raccomandazioni di sicurezza aggiuntive per trapani cordless

- **Bloccare il pezzo da lavorare con dispositivi di tensionamento o con una morsa.**
- Afferrare saldamente l'apparecchio durante il serraggio o l'allentamento di viti in quanto possono temporaneamente verificarsi coppie di reazione elevate.
- Se l'apparecchio di inserimento si blocca, spegnere immediatamente l'apparecchio. Ricordare il rischio di coppie di reazione elevate che provocano contraccolpi.
- Per qualsiasi intervento sull'apparecchio, oltre che durante il trasporto o lo stoccaggio, portare il commutatore della direzione di rotazione sulla posizione centrale (blocco). Questa precauzione evita la messa in moto accidentale dell'apparecchio.
- Prima di posare l'apparecchio, attendere che sia completamente fermo.

Istruzioni di sicurezza specifiche per apparecchi a batteria

- a) **Assicurarsi che l'apparecchio sia spento prima di inserire la batteria.** Inserire la batteria in un apparecchio può provocare incidenti.
- b) **Le batterie devono essere ricaricate esclusivamente al chiuso perché il caricabatterie è previsto per il solo uso in ambienti interni .** Rischio di scossa elettrica.
- c) **Al fine di ridurre il rischio di scosse elettriche, scollegare il caricabatterie dalla rete di alimentazione prima di pulirlo .**
- d) **Non esporre la batteria alla luce solare intensa per lunghi periodi e non lasciarla sul calorifero.** Il calore danneggia la batteria e comporta un rischio di esplosione.
- e) **Prima di ricaricare la batteria, lasciarla eventualmente raffreddare .**
- f) **Non aprire la batteria ed evitare di esporla a danni meccanici. Possono verificarsi cortocircuiti ed emissione di fumi irritanti per le vie respiratorie.** Se necessario, respirare aria pulita e consultare un medico in caso di malessere.
- g) **Non utilizzare per caricare batterie non ricaricabili.** L'apparecchio potrebbe subire danni.
- h) **La temperatura ambiente consigliata per il sistema di carica durante la carica è compresa tra 4 e 40 °C .**
- i) **La temperatura ambiente consigliata per lo stoccaggio dell'utensile e della batteria è compresa tra 0 e 50 °C .**
- j) **La temperatura ambiente consigliata per l'uso dell'utensile e della batteria è compresa tra 4 e 40 °C .**
- k) **Rimuovere la batteria dal dispositivo prima dello stoccaggio.**
- l) **La fuoriuscita di elettrolita dalle celle può causare danni alla pelle, ai vestiti o a qualsiasi altro materiale esposti ad esso. Se l'elettrolita viene a contatto con la pelle o i vestiti, lavare abbondantemente con acqua pulita. Se l'elettrolita penetra negli occhi, non strofinarli ma sciacquarli immediatamente con abbondante acqua pulita anche di rubinetto, e consultare immediatamente un medico.**
- m) **Non smontare o modificare la batteria, perché si potrebbe verificare un corto circuito tra le celle o tra la cella e il suo cablaggio, disabilitando il sistema di protezione di sicurezza della batteria. Questi eventi possono portare a perdite di elettrolita, surriscaldamento o esplosione e incendio di una cella o della batteria.**
- n) **Evitare di cortocircuitare inavvertitamente la batteria con oggetti metallici quali filo, utensili, monili o forcine per capelli, che possono causare un flusso di corrente eccessivo, fuoriuscita di elettrolita, riscaldamento di celle o batterie, esplosione e incendio.**
- o) **Tenere la batteria a distanza da fiamme o fonti di calore. I materiali isolanti si scioglierebbero e il sistema di sfiato del gas e di protezione subirebbe danni, con il rischio di fuoriuscita di elettrolita, esplosione ed eventualmente incendio.**
- p) **Non permettere che la batteria venga a contatto con acqua o umidità perché**

- potrebbe cortocircuitare, surriscaldarsi, arrugginire o perdere funzionalità.
- q) Non esporre la batteria a sollecitazioni meccaniche, ad esempio facendola cadere, lanciandola o schiacciandola, per evitare il rischio di fuoriuscita dell'elettrolita, riscaldamento delle celle e della batteria, esplosione e incendio.
 - r) Evitare di collegare la batteria direttamente a fonti di alimentazione elettrica quali la presa accendisigari o la batteria dell'automobile, perché si potrebbe verificare un eccesso di corrente ad alta tensione che provocherebbe perdite di elettrolita, surriscaldamento di una cella o della batteria, esplosione e incendio.

Istruzioni di sicurezza del caricabatterie

Consultare il manuale del caricabatterie.

Rischio residuo

Anche se l'apparecchio viene utilizzato in conformità con tutti i requisiti di sicurezza, i potenziali rischi di lesioni e danni rimangono. Grazie alla sua costruzione e alla struttura, questo apparecchio può comportare i seguenti rischi:

- a) Rischio di cortocircuito dovuto all'infiltrazione di liquidi nell'involucro. Non immergere il prodotto e gli accessori in acqua. Assicurarsi che acqua o altri liquidi non possano penetrare nell'involucro.
- b) L'utensile di inserimento potrebbe essere ancora molto caldo dopo l'applicazione. Pericolo di ustioni in caso di contatto con l'utensile di inserimento. Non toccare l'utensile di inserimento a mani nude. Indossare guanti protettivi.
- c) Le polveri nocive/tossiche prodotte durante l'uso dell'apparecchio determinano rischi per la salute dell'operatore e delle persone nelle vicinanze. Indossare occhiali di sicurezza e mascherina antipolvere.
- d) Mantenere una distanza sufficiente da fonti di calore.
- e) Il dispositivo non è un giocattolo e non deve stare in mano a bambini.



Durante l'uso, l'apparecchio genera un campo elettromagnetico che, in determinate circostanze, può compromettere la funzionalità di impianti medicali attivi o passivi. Al fine di ridurre il rischio di lesioni gravi o letali, si raccomanda ai soggetti portatori di impianti medicali di consultare il proprio medico e il fabbricante dell'impianto prima di utilizzare questo dispositivo.

Regolazioni

Disimballaggio

- Estrarre tutte le parti dall'imballo e disporle su una superficie piana e stabile.
- Assicurarsi che il prodotto sia stato consegnato completo di tutte le sue parti e integro. In caso di parti mancanti o danneggiate, non utilizzare il prodotto e contattare invece il rivenditore/centro di assistenza. Non utilizzare il prodotto a meno che le parti mancanti siano state consegnate nel frattempo o le parti difettose siano state sostituite. L'utilizzo di un prodotto incompleto o danneggiato rappresenta un pericolo per persone e cose.
- Assicurarsi di avere tutti gli accessori e gli attrezzi necessari per il montaggio e il funzionamento.

Caricamento della batteria (Fig. 2)

Consultare il manuale del caricabatterie/della batteria.

Rimozione/inserimento della batteria (Fig. 3 e 4)



Prima di effettuare qualsiasi regolazione, accertarsi che lo strumento sia spento o rimuovere il pacco batteria.

Pericolo di incidenti e lesioni!

Un'attivazione o una disattivazione involontaria dell'elettro utensile potrebbe causare incidenti e danni durante l'inserimento e la rimozione della batteria ricaricabile.

-- Non toccare l'interruttore di accensione/spegnimento dell'elettro utensile durante l'inserimento o la rimozione della batteria ricaricabile.

Inserimento della batteria ricaricabile (Fig. 3)

Tenere l'utensile con una mano e il pacco batteria con l'altra.

1. Portare il selettore di rotazione in senso orario/antiorario **4** sulla posizione centrale (blocco).
2. Inserire la batteria ricaricabile **8** spingendola nell'alloggiamento **15** della batteria dell'elettro utensile.

Al momento dell'inserimento, assicurarsi che i contatti sull'elettro utensile entrino nelle fessure dei contatti presenti sulla batteria ricaricabile e fare in modo che le guide laterali sulla batteria si innestino nelle apposite scanalature.

3. Assicurarsi che il blocco sul retro della batteria ricaricabile si innesti in modo udibile e che la batteria ricaricabile sia ben fissa.

Rimozione della batteria ricaricabile (Fig. 4)

1. Premere il pulsante di sblocco **14** sulla batteria ricaricabile **8**.
2. Togliere la batteria ricaricabile dall'elettro utensile o dal caricabatteria tirandola in direzione del tasto di sblocco.

Controllo dello stato di carica della batteria ricaricabile (Fig.5)

Consultare il manuale della batteria.

Sostituzione dell'utensile (Fig. 6 e 7)



Spegnere l'apparecchio ed estrarre la batteria.


L'apparecchio è dotato di blocco completamente automatico del mandrino. Quando l'apparecchio è fermo, il sistema di trazione del motore è bloccato in modo da poter aprire il mandrino senza chiave del trapano. Per rimuovere o inserire gli utensili procedere come segue.

1. Portare il selettore di rotazione in senso orario/antiorario **4** sulla posizione centrale (blocco).
2. Ruotare il mandrino senza chiave del trapano **1** in senso antiorario per aprirlo.
3. Se necessario, estrarre la punta del trapano dal mandrino.
4. Inserire la punta (perforante) appropriata nel mandrino (1).
5. Serrare il mandrino senza chiave **1** ruotando in senso orario.

Selezione coppia / impostazione perforazione (Fig. 8)

Utilizzando il selettore della coppia, è possibile scegliere il valore ottimale desiderato.

- Selezionare un valore di coppia ridotto per viti a inserimento facile o materiali morbidi.
- Selezionare un valore di coppia elevato per viti difficili da inserire e per materiali duri nonché per svitare.
- Per la perforazione, selezionare l'impostazione di perforazione indicata

dal simbolo 

AVVISO!

Mai utilizzare le funzioni di perforazione per avvitare.

Livello a due velocità (Fig. 9)

Nota: utilizzare la selezione delle marce solo quando il dispositivo è fermo!

Diversamente l'apparecchio potrebbe subire danni.

1. Far scorrere il selettore delle marce **3** sulla posizione desiderata.
2. Livello di velocità 1: velocità fino a 400 giri/min., indicata per tutte le applicazioni di avvitemento.
3. Livello di velocità 2: velocità fino a 1500 giri/min., indicata per la perforazione.

Montaggio della clip per cintura (Fig. 12)

Se lo si desidera, è possibile montare la clip per cintura inclusa nella confezione del dispositivo.

- Portare il selettore di rotazione in senso orario/antiorario **4** sulla posizione centrale (blocco).
- Allentare la vite nel punto di fissaggio **7** della clip per cintura.
- Fissare la clip per cintura **18** all'attacco apposito per mezzo della **7** vite.

Istruzioni per l'uso

Suggerimenti e note sulla gestione del trapano cordless

Informazioni generali

- Verificare che l'utensile sia correttamente inserito nel mandrino senza chiave del trapano prima di ogni applicazione. Deve essere saldamente bloccato e centrato nel mandrino.
- Le punte di avvitatura riportano l'indicazione di dimensione e forma. In caso di dubbi, verificare che la punta possa essere saldamente serrata nel mandrino senza chiave senza risultare instabile.
- La posizione centrale del selettore di rotazione in senso orario/antiorario (blocco) è prevista per le pause di lavoro o per la sostituzione delle punte (trapano).

Viti

- In caso di legno tenero, è possibile avvitare le viti senza perforazione preliminare.
- In caso di legno duro o viti di grandi dimensioni, si consiglia di praticare una perforazione preliminare.
- Quando si utilizzano viti a scomparsa, il foro svasato deve essere realizzato in anticipo.
- Le viti e le punte di dimensioni particolarmente ridotte possono subire danni se la coppia eccessiva e/o la velocità selezionate sono eccessive.

Perforazione generica

- Fare brevi pause durante la perforazione; durante le pause, estrarre la punta dal foro in modo da consentirne il raffreddamento.
- Bloccare il pezzo in lavorazione in un dispositivo tensionatore o in una morsa.
- Selezionare la velocità in base alle caratteristiche del materiale e alla dimensione della punta del trapano:

- Velocità elevata per perforazioni di diametro ridotto o materiale morbido.
- Bassa velocità per perforazioni di diametro ridotto o materiale duro.
 - Utilizzare un mezzo adeguato a contrassegnare la posizione del foro desiderata.
 - Selezionare una velocità ridotta per le alesature.

Perforazione su metallo

- Utilizzare punte perforanti per metallo adeguate (per esempio in acciaio HSS).
- Per perforazioni di diametro elevato, utilizzare una punta perforante piccola per la perforazione preliminare.
- Utilizzare una punta perforante in metallo per segnare il centro del buco da perforare al fine di garantire il corretto posizionamento.
- Per risultati ottimali, la punta perforante deve essere raffreddata con un lubrificante appropriato.
- Le punte perforanti per metallo possono essere utilizzate anche per perforazioni su plastica.


Perforazione su legno


- Utilizzare punte perforanti indicate per il legno.
- Collocare un blocco di legno sotto al pezzo da perforare oppure eseguire la perforazione da entrambi i lati in modo da non scheggiare la superficie del legno con un foro passante.
- Utilizzare una punta per legno autocentrante. Per fori profondi, usare una punta a coclea; per fori di diametro elevato, usare una punta Forstner.

Selezione della direzione di rotazione (Fig. 10)



AVVISO!

Invertire la direzione di rotazione solo quando il dispositivo è fermo! Diversamente l'apparecchio potrebbe subire danni.

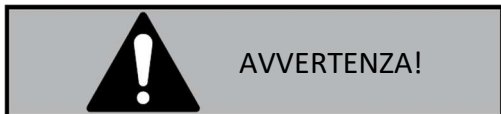
La direzione di rotazione del motore può essere invertita per mezzo del selettore di rotazione in senso orario/antiorario .

1. Premere completamente il selettore di rotazione in senso orario/antiorario  verso il lato di rotazione desiderato del motore.



2. Effettuare un breve test per verificare che la direzione di rotazione corrisponda all'applicazione prevista. Una direzione di rotazione errata può danneggiare lo strumento e/o il pezzo da lavorare.
3. Se necessario, portare il selettore di rotazione in senso orario/antiorario  sulla posizione centrale (blocco) per bloccare l'interruttore on/off .

Accensione e spegnimento (Fig. 11)



Collegare il pacco batteria al trapano avvitatore a percussione cordless 20 V e fissarlo in modo sicuro.

L'apparecchio è dotato di controllo di velocità infinitamente variabile. Quanto più energicamente si preme l'interruttore on/off **5**, tanto maggiore sarà la velocità.

1. Verificare se l'utensile serrato e il valore di coppia selezionato siano indicati per l'applicazione prevista.
2. Verificare se il pezzo da lavorare sia fissato e il piano di lavoro sia stato predisposto conformemente.

Accendere:

- Per accendere l'elettro utensile, premere (e mantenere premuto) l'interruttore di accensione/spegnimento **5**.
- La spia LED **16** è accesa.

Spegnere:

- Per spegnere l'elettro utensile, rilasciare il pulsante di accensione/spegnimento **5**.

Spia LED

La spia LED **16** si accende per mezzo dell'interruttore On/Off **5**; la superficie di lavoro viene illuminata per un primo controllo e la luce si accende anche durante il funzionamento.

Se la spia LED è guasta, contattare l'ufficio assistenza.



Non fissare lo sguardo direttamente sul fascio di luce.

Non dirigere mai il raggio verso persone o oggetti che non siano il pezzo da lavorare.

Non dirigere deliberatamente il raggio verso persone, e non dirigerlo verso gli occhi per più di 0,25 s.

Pulizia e manutenzione



Prima di eseguire qualsiasi intervento sull'apparecchio staccare la spina.

Pulizia

- Mantenere le aperture di ventilazione dell'apparecchio libere da polvere e sporcizia per evitare il surriscaldamento del motore.
- Pulire regolarmente l'alloggiamento dell'apparecchio con un panno morbido, di preferenza dopo ogni uso.
- Se la sporcizia non viene via usare un panno morbido inumidito con acqua saponata.
- Rimuovere la polvere di foratura ed eventuali trucioli dal mandrino senza chiave del trapano.
- Mantenere puliti i terminali di connessione del dispositivo e del caricabatterie.

Lubrificazione

L'apparecchio non necessita di lubrificazione dopo la pulizia.

Dati tecnici

Modello	XYZ585	
Numero articolo Aldi	814595	
Tensione max.	20 V D.C	
Velocità di rotazione	0-400 giri/min 0-1500 giri/min	
Impostazione del valore di coppia	25+1	
Mandrino	Max. 13 mm	
Capacità di perforazione max.	Legno	30 mm
	Metallo	13 mm
Coppia massima	45 Nm	
Peso (senza batteria & caricabatteria)	1.7 kg	
Temperatura ambiente	4 - 40 °C	

Informazioni sui rumori e sulle vibrazioni

Rumore

Valori di emissione di rumore misurati in conformità alle norme EN 62841-1 ed EN 62841-2-1.



Pericolo per la salute!

Il rumore sulla postazione di lavoro può superare 85 dB(A): in questo caso sono necessarie misure di protezione per l'utente (indossare protezioni auricolari adatte). Lavorare senza protezioni auricolari o abbigliamento protettivo può provocare danni alla salute.

- Durante il lavoro indossare una protezione auricolare e abbigliamento protettivo adeguato.

Livello di pressione acustica L_{pA}	72.6 dB(A)
Livello di potenza acustica LWA	83.6 dB(A)
Incertezza (K)	5 dB

Vibrazione

Livello di vibrazione - $a_{h,D}$	6.7 m/s ²
Incertezza (K)	1,5 m/s ²

Il valore totale della vibrazione e i valori di emissione di rumore indicati sono stati misurati secondo un metodo di prova standardizzato (EN62841-1 / EN62841-2-1) e possono essere utilizzati per il confronto di un elettrotensile con un altro. Possono essere inoltre utilizzati per una stima provvisoria dell'inquinamento.



Durante l'effettivo utilizzo dell'elettrotensile, le emissioni di vibrazione e rumore possono discostarsi dai valori indicati a seconda del modo in cui l'elettrotensile viene utilizzato, in particolare a seconda del tipo di pezzo che viene lavorato.

È necessario stabilire delle misure di sicurezza per la protezione dell'utente basate su una valutazione dell'inquinamento da vibrazione alle condizioni di utilizzo reali (a tal fine vanno tenute in considerazione tutte le parti del ciclo di esercizio, ad esempio i tempi in cui l'elettrotensile è spento e quelli in cui è acceso, ma funziona senza inquinamento).

Cercare di tenere il più basso possibile l'inquinamento dovuto a vibrazioni e rumori. Misure esemplificative per la riduzione dell'inquinamento da vibrazione sono indossare i guanti protettivi durante l'utilizzo dell'apparecchio, limitare il tempo di lavoro e utilizzare accessori in buono stato.

ATTENZIONE!

A seconda del tipo dell'utilizzo o delle condizioni di utilizzo, devono essere osservate le seguenti misure di sicurezza per la protezione dell'utente:

- evitare la vibrazione per quanto possibile.
- utilizzare solo accessori perfettamente funzionanti.
- utilizzare guanti ammortizzati durante l'utilizzo dell'apparecchio
- eseguire interventi di cura e manutenzione sull'apparecchio conformemente a questo manuale.
- evitare d'utilizzare l'apparecchio a una temperatura al di sotto di 4 °C.
- pianificare le proprie fasi di lavoro in modo tale da non dover utilizzare per più giorni utensili che producono forti vibrazioni.

Risoluzione dei problemi



Effettuare soltanto le operazioni descritte in queste istruzioni! Se il problema persiste, qualsiasi ulteriore intervento di ispezione, manutenzione e riparazione dovrà essere eseguito presso un centro di assistenza autorizzato o da un tecnico qualificato. Le sospette anomalie di funzionamento sono spesso dovute a cause che l'utilizzatore è in grado di risolvere autonomamente. Controllare quindi l'apparecchio basandosi su questa sezione. Nella maggior parte dei casi il problema può essere risolto rapidamente.

Problema	Cause possibili	Misure correttive
L'apparecchio non parte	Batteria scarica	Ricaricare la batteria
	Batteria non inserita	Inserire la batteria.
	Interruttore ON/OFF difettoso	Inviare l'apparecchio al Centro di assistenza per la riparazione
	Terminali della batteria sporchi	Eliminare le impurità
La punta perforante non penetra/penetra con difficoltà	Impostazione della coppia non corretta	Selezionare la coppia corretta, deve essere selezionata la modalità di perforazione
	Impostazione della velocità	Aumentare la velocità al livello più alto
	Punta perforante errata	Sostituire con la punta corretta
	Rotazione errata	Controllare e invertire la rotazione verso destra
	Le caratteristiche dei materiali non sono idonee	Controllare i materiali e assicurarsi che i materiali siano indicati per le punte
L'interruttore on/off non può essere premuto	Il selettore di rotazione in senso orario/antiorario è in posizione centrale	Controllare la posizione del selettore di rotazione in senso orario/antiorario, impostare la direzione di rotazione desiderata per sbloccare l'apparecchio
	Interruttore ON/OFF difettoso	Inviare l'apparecchio al Centro di assistenza per la riparazione

AVVISO!

Se il dispositivo non funziona correttamente dopo queste verifiche, rivolgersi al Centro di assistenza.

Ufficio assistenza

- Gli interruttori guasti devono essere sostituiti dal nostro Servizio Assistenza.

Conservazione

Prima di riporre l'apparecchio, osservare quanto segue:

- Spegnerne l'apparecchio impostando il selettore di rotazione in senso orario/antiorario sulla posizione centrale (blocco).
- Scollegare il cavo di alimentazione del caricabatteria dalla presa di corrente afferrandolo per la spina.
- Attendere il raffreddamento dell'apparecchio.
- Rimuovere la batteria dall'apparecchio.
- Rimuovere l'utensile dal portautensile.
- Pulire con cura tutto l'apparecchio e i suoi accessori come descritto nel capitolo "Pulizia e manutenzione".
- Riporre l'apparecchio in posizione stabile e sicura, in un luogo fresco e asciutto fuori dalla portata dei bambini, evitando temperature eccessivamente alte o basse.
- Proteggerlo dall'esposizione diretta alla luce del sole. Se possibile conservarlo in un luogo buio.
- Non riporlo in sacchi di plastica per evitare accumuli di umidità.

Prima di riporre via il prodotto, tutti i pezzi devono essere completamente asciutti.

- Non riporre la batteria agli ioni di litio se completamente scarica. Se la batteria viene riposta completamente scarica, si può verificare una scarica profonda che può danneggiare la batteria.
- Se si ripone via la batteria ricaricabile per un periodo di tempo prolungato, controllare regolarmente lo stato di carica della batteria ricaricabile.
- Lo stato di carica ottimale è compreso tra il 50% e l'80% della sua capacità.

Trasporto

- Spegnerne l'apparecchio impostando il selettore di rotazione in senso orario/antiorario sulla posizione centrale (blocco).
- Scollegare il cavo di alimentazione del caricabatteria dalla presa di corrente afferrandolo per la spina.
- Attendere il raffreddamento dell'apparecchio.
- Rimuovere la batteria dall'apparecchio.
- Rimuovere l'utensile dal portautensile.
- Proteggere l'apparecchio da eventuali urti violenti o vibrazioni intense che possono verificarsi durante il trasporto su veicoli.

Garanzia

- Vedere la scheda di garanzia allegata.

Ambiente

L'apparecchio e la batteria devono essere smaltiti separatamente.

Smaltimento dell'apparecchio

(Applicabile nell'Unione Europea e in altri paesi europei con sistemi di raccolta differenziata.)



Ove l'apparecchio, in seguito ad uso prolungato, dovesse essere sostituita, non gettarla tra i rifiuti domestici ma smaltirla in modo rispettoso per l'ambiente.

I componenti di scarto degli apparecchi elettrici non devono essere smaltiti con i normali rifiuti domestici. Provvedere al riciclaggio laddove siano disponibili impianti adeguati. Consultare l'ente locale o il rivenditore per suggerimenti relativi al riciclaggio.

Smaltimento dell'imballaggio



Smaltire l'imballaggio differenziandolo.

Gettare il cartone e la scatola nella raccolta di carta straccia, la pellicola nella raccolta dei materiali riciclabili.

Smaltimento della batteria ricaricabile

Consultare il manuale della batteria.

Dichiarazione di conformità



Con la presente, **VARO – vic Van Rompuy N.V.** – Joseph Van Instraat 9 – B2500 Lier, Belgio, dichiara che

Descrizione dell'apparecchio: Trapano cordless con batteria agli ioni di litio 20 V
Marchio: FERREX®
Numero articolo: XYZ585

è conforme ai requisiti essenziali e alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalle Direttive Europee in base all'applicazione delle norme europee armonizzate. Qualsiasi modifica effettuata sul prodotto rende nulla questa dichiarazione.

Direttive europee (inclusi eventuali emendamenti fino alla data della firma):

2011/65/EU
2006/42/CE
2014/30/EU

Norme europee armonizzate (inclusi eventuali emendamenti fino alla data della firma):

EN62841-1 : 2015
EN62841-2-1 : 2018 + A11
EN IEC 55014-1 : 2021
EN IEC 55014-2 : 2021

Depositario della documentazione tecnica:

Philippe Vankerkhove, VARO – Vic. Van Rompuy N.V.

Il sottoscritto agisce in nome e per conto del CEO della società,

Philippe Van Kerkhove
Responsabile delle certificazioni
10/12/2021



**Vertrieben durch: | Commercialisé par: |
Commercializzato da:**

VARO - VIC. VAN ROMPUY NV,
JOSEPH VAN INSTRAAAT 9
2500 LIER
BELGIUM

**KUNDENDIENST • SERVICE APRÈS-VENTE
ASSISTENZA POST-VENDITA** 814595

 **CH** 00800 0934 8567

 info@zeitlos-vertrieb.de

MODELL / MODÈLE / MODELLO:
XYZ585 CH 2022 05/2022

3

**JAHRE GARANTIE
ANS GARANTIE
ANNI GARANZIA**